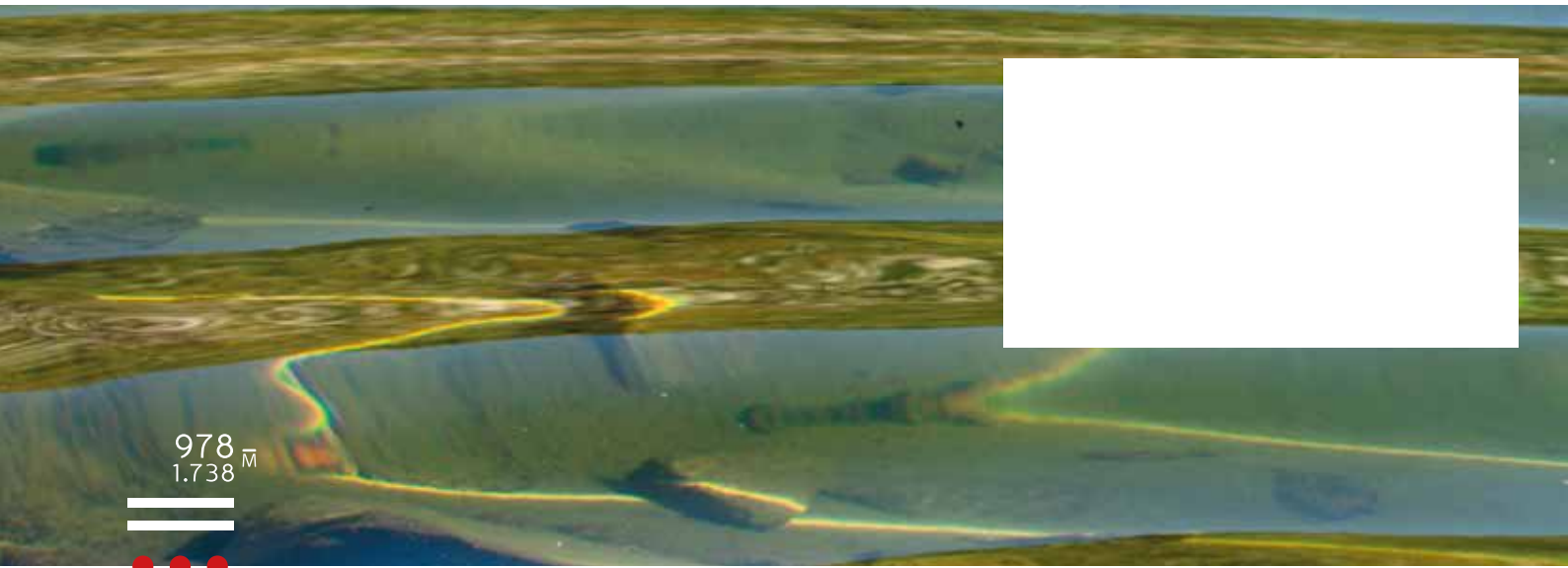


# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren

Die St. Leonhards-Kirche in Laatsch beherbergt einen prächtigen, reich vergoldeten gotischen Flügelaltar. Im ausgehenden 15. Jahrhundert ist er vermutlich in der Werkstatt des Hans Schnatterpeck entstanden und ziert nun bereits seit mehreren Jahrhunderten als kostbares Juwel diese Filialkirche der Pfarrei Laatsch.

An der Innenseite des rechten Predellaflügels hat der Bildhauer das Geheimnis von Weihnachten festgehalten. Es ist eine ganz eindruckliche und ergreifende Szene, und erst bei längerem Betrachten und Verweilen erschließt sich dieser Glaubensinhalt der Menschwerdung des Gottessohnes in seiner ganz Tiefe: Das göttliche Kind, soeben geboren, liegt nackt und bloß auf einer Decke in einem Binsenkörbchen. Zwei Engel scheinen dieses kleine Kind umsorgen zu wollen.

Maria hat ein freudiges Antlitz; sie kniet vor ihrem Kind, schaut es an und hat die Hände zum Gebet gefaltet. In diesem Augenblick wird sie die Worte des Engels Gabriel in ganz lebendiger Erinnerung haben, der ihr vor neun Monaten die Botschaft überbracht hat: „Du wirst ein Kind empfangen, einen Sohn wirst du gebären: dem sollst du den Namen Jesus geben. Er wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden“ (Lk 1,31-32).

Josef stellt sich schützend hinter seine



Weihnachtsdarstellung am Flügelaltar der St. Leonhards-Kirche in Laatsch (Foto: Monika Blaas)

Frau Maria: wie sie ist auch er ganz ergriffen von diesem unfassbaren Geheimnis: er will Verantwortung für seine Frau und für das neugeborene Kind übernehmen, und wie Maria sagt auch er Ja zum Willen Gottes, auch wenn er vieles (noch) nicht verstehen kann.

Auf den Feldern von Bethlehem hält ein Hirte Nachtwache bei seinen Schafen; auf seinen Stock gestützt, ist er eingeschlafen. Ein anderer Mann schaut – über die Mauer des Stalles

gebeugt – in die Krippe herein. Er hat die Botschaft des Engels vernommen, der verkündet hat: „Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr“ (Lk 2,11).

Wie dieser Mann sind auch wir Betrachter und Zeugen dieses heiligen Geschehens: wir sollen aber nicht stumme Zuschauer bleiben, sondern dieses Geschehen will uns berühren, es will uns innerlich verändern, und vor allem gilt diese Botschaft uns selber: für uns und zu unserem Heil ist der Sohn Gottes auf die Erde gekommen.

Und so dürfen wir mit Überzeugung und mit Freude in das weihnachtliche Lied einstimmen, das Gerhard Tersteegen im Jahre 1731 verfasst hat:

*Jauchzet, ihr Himmel, frohlocket, ihr Enden der Erden.*

*Gott und der Sünder, die sollen zu Freunden nun werden.*

*Friede und Freud wird uns verkündigt heut.*

*Freuet euch, Hirten und Herden.*

In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest.

Möge das neugeborene Christuskind, der Immanuel, uns im kommenden Jahr 2018 mit seinem Segen, mit seiner Nähe und mit seiner Güte begleiten.

Euer Dekan Stefan Hainz

# Ergebnisse Bürgerhaushalt Mals 2018

Die Arbeitsgruppe „Bürgerhaushalt 2018“ bedankt sich bei allen Bürger/innen für ihr reges Interesse und freut sich über die vielen Diskussionen, welche mit dem Prozess entstanden sind. Wir bedanken uns ganz besonders bei den vielen Ideeneinbringern und für ihren regen Einsatz. Wir hoffen wiederum das nächste Jahr viele Bürger/innen mit dem Bürgerhaushalt anzusprechen und freuen uns bereits jetzt schon auf viele neue Ideen und Projekte.

Projektnummer und -beschreibung	geschätzte Kosten 2017	Punktezahl gesamt
3. Machbarkeitsstudie „Bio-Tal Matsch“	40.000 €	368
8. Aus dem Spielplatz im Flora-Park einen Abenteuerspielplatz machen	35.000 €	298
1. Fußweg-Verbindung Ortweinstraße zum Waalweg Richtung Winkelweg	40.000 €	221
9. Überlegungen zur Errichtung eines Dorfkinos	20.000 €	187
12. Herstellung von Pflanzenkohle für die Hausgärten von Mals	25.000 €	158
7. Historischer Bichlrundblick	15.000 €	126
15. Monatliche Treff mit Tipps und Wissenssammlung zum ökologischen Hausgarten	30.000 €	113
	<b>205.000 €</b>	<b>112</b>
6. Zugang Benediktstraße zum Peter-Glückh-Platz	10.000 €	111
14. Große Plattnerbilder an Häuserfassaden	20.000 €	107
5. Musiksalon 50 plus	24.000 €	86
2. Machbarkeitsstudie „Römersiedlung“ Paulihof	15.000 €	69
13. Schreibwettbewerb zum Thema „Pestizidfreiheit“ - „Mutbürger“	10.000 €	63
10. Ein Lokal für länger- und kurzfristige Ausstellungszwecke	5.000 €	43
4. Studie teilweise Verlegung Mittamarkt wegen Verkehrseinschränkung	5.000 €	36
11. DVD Projektionen von Konzerten und Opern mit klassischer Musik	1.500 €	24

## Gutschein für Familien

für die ermäßigte Familienkarte zur ganzjährigen Nutzung folgender Sport- und Freizeitanlagen:

- Erlebnisberg Watles
- Hallen- und Freibad Mals
- Langlaufzentrum Schlinig
- Ramudla-Liftnanlage Matsch

Diese Gutscheine sind für ermäßigte Familienkarten für Familien mit **meldeamtlichem Wohnsitz** in Mals und mit **min. 1 minderjährigem Kind**.

Die Gutscheine können im Bürgeramt beantragt werden und können in obigen Anlagen eingelöst werden.

Die Familienkarte erhalten Sie am Schalter des Hallenbades von Mals oder am Schalter der Liftnanlage Erlebnisberg Watles.

Dieser Gutschein kann nur mit aufgedrucktem Familienbogen eingelöst werden und ist gültig bis 15. September 2018

*Die Gemeindeverwaltung  
von Mals  
wünscht allen  
Gemeindebürgerinnen  
und -bürgern,  
ein geruhsames Weihnachtsfest,  
Gesundheit und Erfolg  
für das Jahr 2018*



*Bürgermeister  
Mag. (FH) Ulrich Veith,  
der Gemeindevorstand und  
die gesamte Gemeindeverwaltung  
bedanken sich für die  
Zusammenarbeit.*

GEMEINDE MALS | Tartsch Friedhof

## Urnengräber

Am Allerheiligentag wurden im Friedhof von Tartsch die neu errichteten Urnengräber, durch Dekan Stefan Hainz gesegnet! Die Gemeindeverwaltung hofft damit einen weiteren Ort erschaffen zu haben, an dem Familien trauern können! Der Wunsch nach Einäscherung wird zunehmend größer und die Aufbewahrung der Urnen wird nun durch die Urnenwand im Friedhof von Tartsch möglich. Die neuen Urnengräber wurden harmonisch an den Bestand angepasst! Die Gemeindeverwaltung bedankt sich beim sehr engagierten Pfarrgemeinderat von Tartsch und der Arch. Michaela Wunderer für die gute Zusammenarbeit!



GEMEINDE MALS | Markt

## Verlegung Wochenmarkt

Die Ortschaftspolizei informiert, dass seit dem 25.10.17 der Wochenmarkt auf das Militärrareal (in der Bahnhofstraße) bis voraussichtlich März 2019 verlegt ist.

Dies ist aufgrund der Arbeiten zur Erneuerung der Infrastrukturen im Dorfzentrum von Mals notwendig geworden.



**FROHE WEIHNACHTEN**

Wir wünschen unseren Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!




**GENIESSEN & ENTSPANNEN**



**DAY-SPA-GESCHENKTIPP**

Zeit, die wir uns nehmen, ist Zeit, die uns etwas gibt: Getreu diesem Motto haben wir für Sie einen besonderen Tipp: Verschenken Sie exklusive Wohlfühlmomente in Form eines Day-Spa-Gutscheines!

Familie Pobitzer  
Tel. +39 0473 831 399  
info@garberhof.com

39024 Mals  
Fax +39 0473 831 950  
www.garberhof.com

tt consulting



*Wir danken unseren Kunden für die Treue und wünschen geruhsame Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018*





Sennerei Burgeis | Burgeis 77 | 39024 Mals | +39 0473 831220 | e-mail: info@sennereiburgeis.it | www.sennereiburgeis.it

GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

vom 01.10.2017-31.10.2017

**Egger Lorenz, Prantl Carmen Maria**  
 Variantenprojekt I – Abbruch und Wiederaufbau Wohnhaus mit Einbau einer Solaranlage  
 Bp. 138 und Gp. 97/1 K.G. Tartsch

**Kuenrath Severin**

Variantenprojekt I – Sanierung der bestehenden Wohnung, sowie Änderung der Zweckbestimmung von Büro in Wohnung mit baulicher Umgestaltung  
 Bp. 148 M.A. 2 K.G. Burgeis

**Punter Alois**

Bau einer landwirtschaftlichen Garage  
 Bp. 646 und Gp. 795/2 K.G. Mals

**Thöni Hubert**

Qualitative und quantitative Erweiterung Gasthof „Kastellatz“: Ausbau Garage im 1. UG zu 3 Hotelzimmern

mit Balkonen, Schaffung externes Lager für Terrassenmöbel und Gestaltung Grünfläche vor Terrasse  
 Bp. 102 und 151 K.G. Schlinig

**Steiner Albert, Steiner Patrick**

Variantenprojekt I – energetische Sanierung – Umbau Wohngebäude mit Errichtung einer Erstwohnung im bestehenden Dachgeschoss  
 Bp. 238, Bp. 54 M.A. 3 und Bp. 54 M.A. 4 K.G. Tartsch

**Ziarnheld Georg**

Qualitative Erweiterung Hotel Watles, Baulos 1  
 Bp. 95 K.G. Schlinig

**Eigenverwaltung B.N.R. Schlinig**

Sanierung und Erweiterung Buschenschank Schliniger Alm  
 Bp. 125, 69/1 und Gp. 603/1 K.G. Schlinig



**HOTEL GREIF**

Familie Sagmeister und Mitarbeiter wünschen eine ruhige und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.  
 Für das neue Jahr Gesundheit und Zufriedenheit



Mals - Tel. 0473 831189  
[www.hotel-greif.com](http://www.hotel-greif.com)  
[info@hotel-greif.com](mailto:info@hotel-greif.com)  
 Montag Ruhetag

Können Sie sich vorstellen, Kinder für einige Stunden oder Tage in der Woche in ihrer Familie aufzunehmen?

Die Bezirksgemeinschaft Vinschgau **sucht Familien**, die bereit sind, tagsüber Kinder zu betreuen, deren Eltern vorübergehend Hilfe und Unterstützung benötigen. Wenn Sie Genaueres wissen möchten, melden Sie sich bitte beim Fachteam für familiäre Anvertraung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!



Fachteam für familiäre Anvertraung

Haus der Bezirksgemeinschaft

Hauptstrasse 134

39028 SCHLANDERS

Tel: 0473/736 700

E-mail: [infosprengelschlanders@bzgvin.it](mailto:infosprengelschlanders@bzgvin.it)

GEMEINDE MALS | Florapark

## Spielplatz für kleine Entdecker

Rutschen oder Schaukeln – viele Kinderspielplätze sind eine willkommene Abwechslung für kleine Entdecker. In der Gemeinde Mals gibt es zahlreiche Spielplätze. Jedes Jahr werden die Spielplätze kontrolliert und alte Spielgeräte ausgetauscht und Mängel behoben. Im heurigen Sommer wurden unter anderem die alten Spiel-

geräte im Dr. Flora Park abgetragen und durch neue ersetzt. Der Spielplatz im Park wurde wieder kreativ und kindgerecht gestaltet und die großen Grünflächen und der Wald machen ihn zu einen einzigartigen Natur- und Entdeckerspielplatz. Da das Projekt vom Bürgerhaushalt 2018 „aus dem Spielplatz im Flora-



Park einen Abenteuerspielplatz machen“ den zweiten Platz erreicht hat, wird bereits noch in diesem Jahr mit der Planung eines Abenteuerspielplatzes begonnen. Somit wird der Spielplatz im Park sicherlich noch erweitert und um einige viele Attraktionen aufgewertet. ■



**COMPUTER SPEED** NETWORK • IT  
COMPUTER • SERVERSYSTEMS  
Laatsch 68b I-39024 Mals www.computerspeed.net

Seit über 10 Jahren Ihr Partner im Vinschgau

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest

Microsoft CERTIFIED

MALS | Oberschulzentrum

## 50-Jahr-Feier am Oberschulzentrum Mals

Kürzlich feierte die Oberschule Mals ihr 50-jähriges Bestehen. Zahlreiche Festgäste aus Kultur, Wirtschaft, Politik und Sport, Absolventinnen und Absolventen, ehemalige Lehrpersonen sind der Einladung der Schulgemeinschaft des Oberschulzentrums gefolgt.

Ein erster Höhepunkt des Festaktes war der Dank des Direktors Werner Oberthaler an alle, die in diesen 50 Jahren an der Oberschule Mals ihr Bestes gegeben und damit einen wertvollen Beitrag dazu geleistet haben, dass das Oberschulzentrum heute so gut dasteht: den Lehrpersonen, dem Sekretariat, den Schulwartinnen und Schulwarten, den Absolventinnen und Absolventen, den langjährigen Freunden, Gönnern und Partnern der Schule.

Besondere Anerkennung sprach Direktor Oberthaler den ehemaligen Direktoren der Oberschule Mals aus. Ihre nachhaltige kulturelle Pionierarbeit für die schulische Landschaft des Oberen Vinschgau könne man nicht hoch genug schätzen: Max Bliem, Josef Hofer und Gustav Tschennett. Für sie und für den ehemaligen Direktor der Mittelschule Mals und Mitbe-

gründer der Oberschule in Mals vor 50 Jahren, Paul Thöni, gab es einen guten Tropfen, anhaltenden Applaus und stehende Ovationen.

Festredner Werner Platzer unterstrich die Zukunftsorientiertheit der Oberschule Mals. Er verwies darauf, dass es neben der Vermittlung von Allgemeinwissen und fachlichem Wissen auch darauf ankomme, den Schülerinnen und Schülern soziale Kompetenzen beizubringen, eine positive, offene Haltung sich selbst und anderen gegenüber und dem eigenen Tun Sinn zu geben. Er schenkte in diesem Zeichen der Schule einen Spruch von Mutter Theresa: „Wenn du der Welt dein Bestes gibst, dann könntest du verletzt werden. Gib der Welt trotzdem dein Bestes.“

Landeshauptmannstellvertreter und Landesrat Richard Theiner erinnerte an seine eigene Zeit an der Oberschule Mals und wusste Heiteres zu erzählen. Schulamtsleiter Peter Höllrigl betonte, wie wichtig es sei, im gemeinsamen Lernen immer wieder neue Wege zu gehen und mutig gesellschaftliche Herausforderungen anzunehmen. Die Oberschule Mals sei ein gutes Beispiel dafür.

Bürgermeister Ulrich Veith beschrieb neben seinen Erinnerungen als Malser Oberschüler auch die Bedeutung des Oberschulzentrums Mals als wichtiger Arbeitgeber für den Wirtschaftsstandort Mals.

Prof. Franz Xaver Kircher mischte den Festakt mit seinen unterhaltsam-satirischen Anekdoten zur Schule und Schulgeschichte auf. Er hatte die Lacher auf seiner Seite. Kircher zeichnet zugleich verantwortlich für die gelungene Festschrift zum 50-Jahr-Jubiläum. Sie ist an der Schule frei erhältlich.

Den Festakt moderierten Schülerinnen und Schüler des Hauses. Für die musikalische Umrahmung sorgten Rupert Seidl, auch ein Absolvent der Oberschule Mals, mit seiner Bläsergruppe und eine Gruppe von Trommlern und Trommlerinnen, betreut von Prof. Christine Hainz. Die Absolventinnen Sara Schönthaler und Carolin Stecher untermalten mit ihren Liedern die Eröffnung des reichhaltigen Buffets.

Die Feier klang bei gemütlichem Zusammensein aus. Viele hatten sich schon lange nicht mehr gesehen und wussten sich viel zu erzählen. |



MALS, TARTSCH, BURGEIS | LVH

## Mission erfüllt

Der 22-jährige Goldschmied Stricker Alexander aus Tartsch und der 18-jährige Steinmetz und Steinbildhauer David Schütz aus Burgeis kamen mit vielen Erfahrungen und lobenswerten Leistungen von den Worldskills 2017 (Berufs-WM) aus Abu Dhabi zurück.

Neues dazu lernen, sich mit anderen messen und ihr Können unter Beweis stellen das haben die beiden sehr gut gemeistert.

Familie, Freunde und Bekannte haben ihnen bei einer kleiner Empfangsfeier gratuliert und mit ihnen gefeiert. Nun wünschen wir den jungen Handwerkern alles Gute für Ihre Zukunft!



David Schütz und Alexander Stricker



world skills  
AbuDhabi2017  
مسابقة المهارات العالمية أبوظبي 2017



*die Geschenksidee: „ Ein Einkaufsgutschein!“*



*Wir wünschen Allen eine besinnliche Adventszeit  
und ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

*Fam. DIETL mit Mitarbeiter/Innen*

MATSCH | Kindergarten

## Danke liebe Liesl firn guatn Essen,.....

...und Danke fir die guatn Spatzlen und in köstlichen Schokoladepudding“ diese und viele andere Dankesworte überreichten die Kinder mit den „Mercy-Pralinen“ ihrer Köchin Liesl, die nach 21 Dienstjahren ihren Arbeitsplatz als Köchin verläßt. Mit einer Überraschungsfeier verabschiedeten nicht nur die Kinder, das Kindergarten team, sondern auch die Elternvertreterinnen und Eltern die Kindergartenköchin Liesl, die nun in den wohlverdienten Ruhestand entlassen wurde. Liesl hat nicht nur denn

Kindergarten kulinarisch betreut, sondern war auch für die Mensa der Schüler der Grundschule zuständig. Mit einer Herzlichkeit überraschten die Kinder als Köche verkleidet Köchin Liesl, sangen einige Lieder und im Lied „In der Küche von Köchin Liesl“ ließen sie das Suppen-Gemüse für die Köchin tanzen. Gemeindefertin Gertrud Schwabl-Telser überreichte einen Blumenstrauss zum Abschied und Leiterin des Kindergartens Isolde Moser, bedankte sich herzlich und beide wünschten alles

Gute für die Zukunft. Beim gemütlichen Beisammensein bei Kuchen und Getränken kamen noch viele Begebenheiten zur Sprache und alle freuten sich über den herzlichen Abschied. Die Grundschüler hatten sich bereits tags zuvor von Liesl mit einem großen „Dankeschön verabschiedet. Gerührt bedankte sich auch Köchin Liesl bei allen Anwesenden für die Wertschätzung, die ihr in diesen Jahren entgegengebracht wurde. Sie hat in diesen 21 Dienstjahren ihre Arbeit stets mit Freude getan und immer gerne die vielen leckeren Gerichte für die Kinder und Betreuer zubereitet. ■ Alles Gute Liesl.



Ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute, Gesundheit und  
Zufriedenheit im Neuen Jahr



*Wir wünschen Allen  
Frohe Weihnachten und  
ein gesegnetes Neues Jahr  
und bedanken uns bei unseren Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen!*

*Malerbetrieb Ortler Daniel*





MALS | Musikkapelle

# Neujahrskonzert

am 06.01.2018 um 20.00 Uhr – Aula Magna Oberschulzentrum Mals

Am Samstag, den 06.01.2018 lädt die Musikkapelle Mals bereits zum neunten Mal zum Neujahrskonzert. Das Publikum darf sich passend zum Jahresauftakt auf ein tolles, feierliches Programm freuen. Nach dem Auftakt mit dem „York’schen Marsch“ von Ludwig van Beethoven, folgt anlässlich des 60. Jahrestages der Veröffentlichung das weltbekannte „Adagio“ von Tomaso Albinoni. Das Werk wurde nach dem 2. Weltkrieg vom Mailänder Musikwissenschaftler Remo Giazotti entdeckt und im Jahr 1958 neu veröffentlicht. Im Konzertprogramm folgt das zeitgenössische Werk „COBRA“ von Jan Bosveld. Die Inspirationsquelle für die Komposition „COBRA“ sind vier Gemälde von Künstlern einer



Gruppe dänischer, belgischer und niederländischer Maler, die sich in der Mitte des 20igsten Jahrhunderts bildete. Mit der Ouvertüre zur Oper „Raymond“ oder das „Geheimnis der Königin“ von Ambroise Thomas wird das Publikum in die Pause entlassen. Nach dem bekannten Traditionsmarsch „Die Regimentskinder“ von Julius Fucik, der am Beginn des 2. Konzerteiles steht, folgt die fröhlich

beschwingte „Alvamar Overture“ von James Barnes. Den Abschluss des Neujahrskonzertes bilden die Werke „from these ashes“, das die Vertonung eines Waldbrandes zum Thema hat und „Puszta“, ein fulminantes Meisterwerk der Bläserorchesterliteratur von Jan Van der Roost. Die Musikkapelle Mals freut sich auf Ihren Besuch!

## Neujahrskonzert

Alle Musikfreunde sind dazu herzlich eingeladen

Am 06. Jänner 2018 um 20.00 Uhr  
Aula Magna - Oberschulzentrum Mals



## TRADITIONELLE SILVESTERGRATULATION der Musikkapelle Mals am Samstag den 30. Dezember

Die Musikkapelle Mals wünscht  
Allen ein frohes Weihnachtsfest und  
bedankt sich bei Allen für jedwede Unterstützung

Allen unseren treuen Lesern, den vielen Händen und Köpfen, die an der Verwirklichung unseres Gemeindeblattes beteiligt sind, den Inserenten, den Abonnenten, besonders unserer Gemeindeverwaltung ein aufrichtiges "Danke", verbunden mit den besten Wünschen für das bevorstehende Weihnachtsfest und alles Beste für das Jahr 2018.  
Ihr Gemeindeblatt



MALS | Umwelt

## Wegen Mals nach Südtirol gekommen

*Interne Konzern-Studien dominieren europäische Zulassungsbehörden. Auch in Südtirol werde durch interessenbeeinflusste Informationslage die Diskussion zugunsten einer scheinbaren Harmlosigkeit von Pestiziden verzerrt, so Christian Kreiß, Professor an der Hochschule Aalen, der am 30. Oktober in Schlanders über gekaufte Forschung referierte.*

„Ich bin wegen Mals nach Südtirol gekommen. Diese Initiative, eine pestizidfreie Gemeinde zu werden, sollte man unterstützen“, sagte Christian Kreiß, Professor an der Hochschule Aalen und Autor mehrerer Bücher, unter anderem „Gekaufte Forschung“. Kreiß untersucht seit Jahren die Objektivität wissenschaftlicher Studien und verfolgt, inwieweit Geldgeber Einfluss auf die Wissenschaft nehmen. Die Beispiele, die er in seinem Vortrag auswählte, deckten die Einflussnahme der Tabak- und Lebensmittelindustrie, von Pharma-Giganten und Pestizidherstellern auf öffentliche Gremien, Lehrstühle an Hochschulen und Zulassungsbehörden auf. Diesen kritischen Blick zu schärfen war auch das Anliegen der Umweltschutzgruppe Vinschgau, wie die Vorsitzende Eva Prantl betonte. Ein genaues Hinschauen ermöglichte Kreiß dem Publikum, indem er detailliert darlegte, auf welche Art und Weise Studien so gestaltet werden können, dass sie die gewünschten Ergebnisse erzielen und berichtete von einem schier unerschöpflichen Arsenal an Gestaltungsmöglichkeiten in eine einseitige Richtung.

**Kreative Gestaltungsmöglichkeiten zum Nutzen der Konzerne, nicht der Allgemeinheit**

Möglichkeiten wie z.B. ein Aussortieren von Probanden, die nicht ins Bild passen, Variieren von Laufzeit oder Dosis, Ablenkungskriterien einfügen oder Nebenwirkungen nicht nennen, seien in Studien beliebte Methoden, um die gewünschten Ergebnisse zu erzielen. Rund 90 Prozent aller Studien, die für die Zulassungen



von Pharmaprodukten relevant seien, sagte Kreiß, stammten aus einseitigen, industriegesponserten Studien. Gerade im Impfbereich seien die Beispiele erschütternd deutlich zu sehen: Die im Robert-Koch-Institut in Berlin eingerichtete ständige Impfkommision (STIKO), die für Deutschland die Impfstandards festlegt, bestünde zum Großteil aus industrienahen Fachleuten. Das Ergebnis sei ein enormer Anstieg von Impfungen seit den 1970er Jahren. Auch das Beispiel Glyphosat wurde am Abend beleuchtet. Nachdem die Einschätzung der unabhängigen und renommierten Internationalen Agentur für Krebsforschung (IARC), einer Unterorganisation der WHO, dass es sich um ein möglicherweise krebserregendes Mittel handele, veröffentlicht wurde, sei eine wahre Flut von konzerngesteuerten, interessengeleiteten Studien, die Glyphosat als nicht krebserregend darstellten, über die Debatte hereingebrochen. Sämtliche Institutionen, die Einfluss auf die Zulassungen haben, wie die Europäische Chemieagentur (ECHA), das Bundesinstitut für Risikowertung (BfR) und die Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA) stuften Glyphosat daraufhin weiterhin als unbedenklich ein. Für Kreiß ein Skandal: „Die große Masse der den Zulassungen zugrunde liegenden Untersuchungen in Europa und den USA basiert auf unveröffentlichten, internen, interessengeleiteten Konzernstudien, die lediglich den isolierten Wirkstoff und nicht den real auf die Felder ausgebrachten Chemiecocktail untersuchten“. Die Cocktails der Mittel seien jedoch sehr viel gesundheitsschädlicher als

der isolierte Wirkstoff von Glyphosat. Außerdem flössen lediglich die Kriterien „krebserregend“ und „geneschädigend“ in Zulassungen ein, Allergien-erwirkende oder nervenschädigende Substanzen spielten keine Rolle.

**Starker Tobak für das Publikum – und ein dringender Appell**

Die Diskussion im Anschluss, die von Markus Lobis moderiert wurde, zeigte deutlich: Der Mangel an Ethik und seine direkten Auswirkungen auf die Allgemeinheit hatte das Publikum, zu dem auch Michael Oberhuber, Direktor des Versuchszentrums Laimburg und Raimund Prugger, Bezirksobmann Vinschgau des Bauernbundes gehörten, teilweise erschüttert. Auch die Studie von Lino Wegher, die einen Zusammenhang zwischen Krebserkrankungen und intensiven Obstbaugebieten verneinte, stand im Kreuzfeuer der Kritik: Sie solle, so Kreiß, wegen gravierender methodischer wissenschaftlicher Mängel, auf die die italienische Onkologin Patrizia Gentilini hinwies, nicht berücksichtigt werden. Kreiß, 2015 Mitglied der siebenköpfigen Expertenkommission einer Anhörung im Deutschen Bundestag zum Thema „Wissenschaftliche Verantwortung“, kam während seines Aufenthaltes im Vinschgau zu einem Fazit: „Ich appelliere an die Politiker, insbesondere an Herrn Arnold Schuler, darauf hinzuwirken, den Pestizideinsatz zu Gunsten der Gesundheit der Bevölkerung und insbesondere zu Gunsten der direkt exponierten Landwirte so schnell wie möglich und so stark wie möglich zu reduzieren.“

MALS | Jugendwerkstatt

## #selfiemals: Wunsch nach Dorfkinos durch Bürgerhaushalt bestätigt

In der Jugendwerkstatt #selfiemals wurden die Bedürfnisse der jungen Malser\*innen erarbeitet. Größter Wunsch der Jugendlichen ist die Errichtung eines Kinos, indem auch Jugendliche die Möglichkeit haben ihre Lieblingsfilme vorzuschlagen und auf Großleinwand zu genießen. Das Kino ist laut Südtiroler Jugendstudie der Kulturbereich der von Südtirols Jugendlichen am häufigsten besucht wird. Dass sich die Attraktivität des Kinos nicht nur auf die

Jugend beschränkt, zeigt der Bürgerhaushalt 2018. Die Nummer Vier auf der Wunschliste des Bürgerhaushalts Mals heißt „Überlegungen zur Errichtung eines Dorfkinos“. Damit auch die Bedürfnisse der Jugend gehört werden, können sich interessierte Jugendliche an [obervinschgau@jugenddienst.it](mailto:obervinschgau@jugenddienst.it) oder unter 377 320 000 1 wenden. Die Malser Jugend freut sich auf das geteilte Interesse und ist bereit in der Programmplanung mitzuarbeiten.



## #selfiemals: Hundetrainer gesucht

An der zweiten Stelle, auf der von kreativen Ideen zusammengesetzten Liste der Jugendwerkstatt #selfiemals, findet sich der Wunsch nach einer Hundeschule. Der Jugend liegt das Wohl der Haustiere sehr

am Herzen. Für Jugendliche ist aber es schlichtweg kaum möglich in die nächstgelegene Hundeschule nach Laas zu fahren. Aus diesem Grund werden Hundeliebhaber gesucht, die den Jugendlichen helfen den Hund zu

einem unauffälligen Begleiter zu machen! Interessierte können sich gerne an [obervinschgau@jugenddienst.it](mailto:obervinschgau@jugenddienst.it) oder unter 377 320 000 1 wenden. Vielen Dank für deine Hilfe!

OPTIK



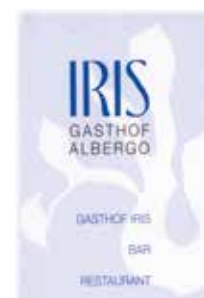
BRILLEN -  
KONTAKTLINSEN



*Wir danken unseren Kunden  
für das Vertrauen  
und wünschen  
frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr*



*Zum Weihnachtsfest,  
besinnliche Stunden  
zum neuen Jahr:  
Gesundheit, Glück und Erfolg  
wünscht*



MALS | Tagesmütter

# "Spielplatz der Kreativität"

## Malen bei der Tagesmutter



Dicke Buntstifte, Wachsmalkreiden, Kartone, Blätter ...die Tagesmutter verwandelt soeben ihren Wohnbereich in ein buntes Malatelier. Noch schnell die Malschürze angezogen und schon greifen die Kinder nach den Farben. Die unterschiedlich großen Papiere laden die Kinder ein großflächig zu kritzeln und zu malen. Gemeinsam tauchen sie mit viel Schwung und Spaß in die Welt der Phantasie und Kreativität. Nach Lust und Laune wird mit den Farben und Materialien experimentiert. Nicht das fertige Bild steht im Mittelpunkt, sondern der Spaß am kreativ tätig sein.

„Schau mal!“, stolz und zufrieden hält Moritz der Tagesmutter sein neustes Meisterwerk vor die Nase: violette Striche, große gelbe und grüne Kreise verteilen sich über das weiße Blatt. Beim gemeinsamen Betrachten des Bildes berichtet Moritz begeistert welche Farben er verwendet hat. ■

Möchten Sie mehr über das Betreuungsangebot der Tagesmutter erfahren oder haben Sie Interesse an einem Betreuungsplatz, dann melden Sie sich einfach bei:



### Kontakt/Infos

Koordinationsstelle der Sozialgenossenschaft der Tagesmütter  
 Sprengel Obervinschgau Mals  
 Marktgasse 4  
 Mobil: 348 7668053  
 Email: ladstaetter@tagesmutter-bz.it

### Sprechstunden

Do. 14.30 - 15.30 Uhr  
[www.tagesmutter-bz.it](http://www.tagesmutter-bz.it)

## CHRISTBAUM-VERKAUF

am Sonntag,  
 den 17. Dezember  
 14 Uhr

im Florahof von Mals

die Fraktionsverwaltung von Mals



... Und plötzlich ist es schon wieder soweit - wundervolle Winterzeit!

Zeit für ein herzliches Dankeschön!  
 Zeit für die besten Wünsche!

Fröhliche Weihnachtstage und einen gutgelaunten Rutsch ins neue Jahr wünscht das Team von



MALS | Jahrgangsfeier

## Gemeinsam den 85sten gefeiert

Vor einiger Zeit beging der Jahrgang 1932 der Gemeinde Mals seinen 85. Geburtstag. Die Jubilare trafen sich in der St. Martinskirche zu einem Dankgottesdienst. Ursprünglich gehörte diese Kirche und der Mairhof dem Stifte Stams. Im Jahre 1793 wurde dieser Besitz an Anton Greil verkauft. Heute befindet sich die Kirche und der Mairhof (Wohngebäude) in den Händen der Greil'schen Erben – Familie Stocker.

Mit dem ehemaligen Dekan von Mals, Hans Pamer, feierten die Jubilare eine hl. Messe und gedachten dabei auch der Verstorbenen des Jahrganges. Es war für die Feiernden eine Ehre, daß der Dekan schon mehrere Male unserer Einladung gefolgt ist. Anschließend haben einige Nachbarsfrauen – Rußland – einen reichhaltigen Umtrunk



vorbereitet: Alpkäse, Krapfen und Kuchen, natürlich auch einen guten Tropfen Wein. Nun ging es gemütlich in Richtung Gasthof „Greif“, wo ein vorzügliches Mittagessen auf die Geburtstagsgesellschaft wartete.

Beim Essen wurden immer mehr alte Erinnerungen aus der Jugend- und Schulzeit aufgefrischt. Die Zeit verging im Fluge und wieder zeigte es sich, daß alles außergewöhnliche Schöne einmal ein Ende hat. |

Verzaubert liegt die Welt in weiß,  
noch immer fallen Flocken leis.  
Verzaubert scheint die Stemenzeit  
und immer wieder werden Herzen weit.

Monika Mieder

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen allen Kunden und Mitgliedern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches Neues Jahr.

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
Obervinschgau

MALS | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch

### November 2017

Katharina Punt Theiner, Burgeis zum 92sten  
 Frieda Telser Zwick, Burgeis zum 91sten  
 Heinrich Jörg, Burgeis zum 90sten  
 Josef Fritz, Bozen zum 90sten  
 Florin Moriggl, Burgeis zum 87sten  
 Lillia Turolla-Rigatelli, Mals zum 87sten  
 Elisabeth Stecher Paulmichl, Planeil zum 86sten  
 Matthias Steck, Planeil zum 86sten  
 Karl Steck, Mals zum 86sten  
 Anna Luise Telser Pritzi, Burgeis zum 85sten  
 Karolina Telser Salutt, Matsch zum 85sten  
 Heinrich Fritz, Mals zum 85sten  
 Josef Folie, Mals zum 85sten  
 Andreas Eberhöfer, Tartsch zum 84sten  
 Florin Pircher, Mals zum 84sten  
 Katharina Gunsch Höchenberger, Planeil zum 83sten  
 Bernhard Theiner, Mals zum 83sten  
 Maria Thanei Thanei, Tartsch zum 82sten  
 Karolina Hobenegger Veith, Mals zum 82sten  
 Elisabeth Egger Thöni, Mals zum 82sten  
 Cäcilia Flora Winkler, Mals zum 81sten  
 Cecilia Strobl-Nista, Mals zum 81sten  
 Arnold Salutt, Mals zum 81sten  
 Edmund Vidal, Burgeis zum 80sten  
 Adolf Waldner, Schleis zum 80sten  
 Emma Paulmichl-Mall, Planeil zum 80sten  
 Hermine Preiss-Steck, Planeil zum 80sten  
 Alois Tumler, Mals zum 80sten  
 Adolf Stark, Mals zum 80sten  
 Eleonora Paulmichl Thöni, Burgeis zum 79sten  
 Vigilio Guizzo (Sandro), Tartsch zum 79sten  
 Anton Thurner, Mals zum 79sten  
 Notburga Gander Agehtle, Schleis zum 78sten  
 Notburga Winkler Paulmichl, Planeil zum 78sten  
 Rosa Maria Waldner Pernstich, Mals zum 78sten  
 Maria Anstein Hölbling, Mals zum 78sten  
 Wilhelm Noggler, Schleis zum 77sten  
 Agostino Pierlongo, Mals zum 77sten  
 Maria Ratschiller Frank, Mals zum 77sten  
 Arthur Pegger, Mals zum 76sten  
 Friedrich Moriggl, Mals zum 75sten

### Dezember 2017

Marianna Punter-Zangerl, Mals zum 92sten  
 Johann Thurner, Mals zum 92sten  
 Friedrich Moriggl, Burgeis zum 90sten  
 Maria Telser Holzer, Burgeis zum 88sten  
 Alois Platzgummer, Laatsch zum 87sten  
 Florin Salutt, Matsch zum 86sten  
 Marianna Eberhöfer, Tartsch zum 86sten  
 Gertraud Theiner Blaas, Mals zum 85sten  
 Theresia Zwick Telser, Burgeis zum 84sten

Anna Wegmann Pegoraro, Laatsch zum 84sten  
 Alberta Telser Salutt, Matsch zum 82sten  
 Ludwig Abart, Schleis zum 81sten  
 Lucius Stocker, Laatsch zum 81sten  
 Agnes Strobl, Burgeis zum 80sten  
 Felizitas Meraner Zerzer, Burgeis zum 80sten  
 Maria Steck Waldner, Mals zum 80sten  
 Anna Elisabeth Blaas Hellrigl, Mals zum 79sten  
 Veronica Elzenbaumer Maurer, Martinsheim zum 79sten  
 Agnes Blaas Punt, Burgeis zum 78sten  
 Franciscus Hendricus Van den Dries, Laatsch zum 78sten  
 Ida Blaas Kofler, Matsch zum 78sten  
 Edmondo La Gamma, Mals zum 78sten  
 Adolf Bliem, Burgeis zum 77sten  
 Alfred Stampfer, Mals zum 77sten  
 Ottilia Paulmichl Sprenger, Plawenn zum 75sten  
 Norbert Wallnöfer, Tartsch zum 75sten  
 Katica Bujanovic Eguia, Mals zum 75sten  
 Gertraud Sprenger Platzzer, Mals zum 75sten

### Jänner 2018

Anna Moriggl Thöni, Burgeis zum 96sten  
 Maria Stecher Lechthaler, Mals zum 93sten  
 Filomena Federspiel Adam, Laatsch zum 92sten  
 Josef Paulmichl, Burgeis zum 90sten  
 Anna Paulmichl, Laatsch zum 90sten  
 Johann Mayr, Laatsch zum 89sten  
 Maria Stecher Dietl, Mals zum 88sten  
 Maurer Hermann, Martinsheim Mals zum 87sten  
 Marianna Gander Feichtinger, Martinsheim zum 86sten  
 Albert Daniel, Mals zum 86sten  
 Arnold Frank, Mals zum 86sten  
 Anton Polin, Mals zum 86sten  
 Karl Steck, Mals zum 85sten  
 Filomena Theiner Selm, Mals zum 85sten  
 Erika Theiner Waldner, Mals zum 84sten  
 Josefa Reinalter Bernhart, Burgeis zum 83sten  
 Anna Hedwig Weiss Reinstadler, Mals zum 83sten  
 Klara Obersteiner Stecher, Mals zum 83sten  
 Silvana Zerzer Noggler, Mals zum 83sten  
 Maria Anna Frank Polin, Mals zum 83sten  
 Hermann Hirschberger, Schleis zum 82sten  
 Oswald Strobl, Mals zum 82sten  
 Maria Theresia Folie Daniel, Mals zum 82sten  
 Theresia Stillebacher Fritz, Mals zum 82sten  
 Rita Prugger Theiner, Burgeis zum 81sten  
 Anna Patscheider Stocker, Laatsch zum 81sten  
 Rosa Donner Stecher, Mals zum 81sten  
 Herta Fritz, Mals zum 81sten  
 Maria Adam Felderer, Burgeis zum 80sten  
 Karl Noggler, Burgeis zum 80sten  
 Adele Steck Hirschberger, Schleis zum 80sten  
 Maria Heinisch Kofler, Matsch zum 80sten

- Artur Waldner, Schleis zum 79sten
- Alois Gunsch, Planeil zum 79sten
- Rodolfo Scheer, Mals zum 79sten
- Maria Luise Thialer Gapp, Mals zum 79sten
- Margarethe Knaffl Höller, Laatsch zum 78sten
- Elisabeth Heinisch Heinisch, Matsch zum 78sten
- Rosa Bernhart Patscheider, Mals zum 78sten
- Rosa Maria Christina Federspiel Uliivieri, Mals zum 78sten
- Adelheid Weiskopf Thöni, Mals zum 78sten
- Martha Emma Stocker Sprenger, Mals zum 77sten
- Ernst Gapp, Mals zum 77sten
- Albert Moriggl, Burgeis zum 76sten
- Richard Pratzner, Laatsch zum 76sten
- Hugo Pobitzer, Burgeis zum 75sten
- Franz Josef Blaas, Planeil zum 75sten
- Monika Eberhart Steck, Mals zum 75sten





Diese runde Jahreszahl  
lädt ein zum Feiern allemal!  
Wer ist wie du im Herzen jung  
sein Leben lebt mit Freud und Schwung,  
dabei noch fit und gut in Form  
recht nahe der Olympianorm,  
der wird wohl sicher danach streben,  
noch viel Schönes zu erleben.



Felizitas Meraner Zerzer  
\*16.12.1937



In diesem Sinne wünschen wir dir, liebe Mutti,  
zu deinem 80. Geburtstag von Herzen  
alles Liebe, Gesundheit und Gottes Segen;  
weiterhin viel Freude und eine schöne Zeit  
mit deinen fünf Enkelkindern.  
Deine Familie



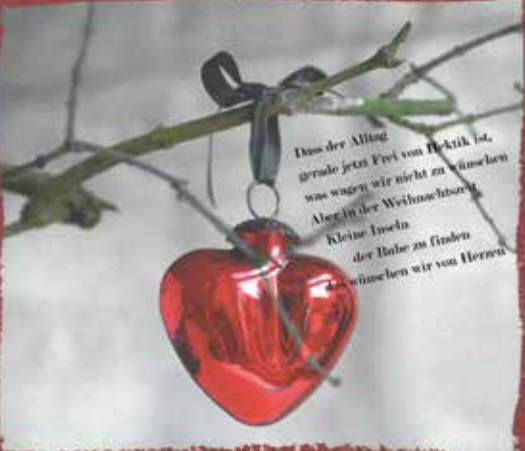
SÜDTIROLER  
VINZENZGEMEINSCHAFT

## DANKE

Die Vinzenzgemeinschaft Mals bedankt sich bei allen Mitbürgern, die mit ihren Spenden unsere Tätigkeit tatkräftig unterstützen. Dank Ihrer Unterstützung können wir immer wieder Menschen in unserer Gemeinde und auch darüberhinaus helfen.  
Ihr Spende gibt denen Mut, die Helfen - und denen die Hilfe benötigen.  
*Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest.*  
Die Vinzenzgemeinschaft Mals



Unser Spendenkonto bei der Sparkasse Mals



Das der Alltag gerade jetzt viel vom Heikelt ist, was wagen wir nicht zu wünschen Aber in der Weihnachtszeit kleine Trostchen der Liebe zu finden wünschen wir von Herzen

Wir wünschen fröhliche Festtage und einen guten Start ins Neue Jahr.  
die: Schreibstube  
Redaktion Gemeindeblatt Mals

GASTHOF  
St. NIKOLAUS



*Wir wünschen unseren Gästen und Freunden  
ein friedvolles Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes Neues Jahr  
Fam. Lorenz Thanei*

BURGEIS - Tel. 0473 831360

MALS | Volxteatr Mols

# "Pension Schöller"

## Einleitung Theater

Mit der Aufführung eines nicht unbekanntes Stückes und mit dem Regiedebut von Obmann Fabian Pircher, will das Volxteatr Oubrwind Mals heuer sein 5-jähriges Bestehen feiern. Auf die Bühne gebracht wird das von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs verfasste Lustspiel „Pension Schöller“ aus dem Jahr 1890.

Die Pension Schöller ist eigentlich eine, ja wie soll man sagen...eine stinknormale Pension. Gut, sie beherbergt ein paar leicht exzentrische Gäste, welche nicht ein jeder als „gewöhnlich“ bezeichnen würde, aber dies sollte noch kein Problem darstellen, auch nicht um 1900.

Etwas sonderbar wird das Ganze erst durch Gutsbesitzer Herrn Klapproth. Dieser glaubt, wie so mancher in die Jahre gekommene Herr, im Leben etwas verpasst zu haben. Nun sucht er „auf Teufel komm‘ raus“ ein Abenteuer zu welchem ihm sein Nef-

fe Alfred verhelfen soll. Alfreds anfängliches Sträuben verflüchtigt sich recht schnell sobald ihm großzügige finanzielle Unterstützung zugesichert wird. Was Alfred jedoch nicht ahnt ist, dass der gute Onkel leider keinen alltäglichen Spaß im Sinne hat, nein – er möchte...und jetzt kommt's: eine Irrenanstalt von Innen erleben!

Und genau hier kommt unsere Pension Schöller wieder ins Spiel. Alfreds Freund nämlich rät letzterem, dem Onkel die Pension als Irrenanstalt zu verkaufen und Klapproth zu einem Gesellschaftsabend dorthin zu führen. Gesagt, getan! Die schrulligen Gäste bei Schöller bieten natürlich ein herrliches Irrenhaus und der Plan funktioniert prächtig.

Doch man stelle sich nun eine Frage – was, wenn die besagten, verrückt geglaubten Gäste irgendwann bei dem interessierten Besucher vor der Haustür stehen um ihm einen Gegenbesuch abzustatten? Na ja...sehen und lachen Sie selbst!



### Premiere:

Freitag, 19.01.2018 20:00 Uhr  
im Kulturhaus Mals

### Weitere Aufführungen:

Sonntag, 21.01.2018 17:00 Uhr  
Samstag, 27.01.2018 20:00 Uhr  
Sonntag, 28.01.2018 17:00 Uhr  
(Family Day)  
Samstag, 02.02.2018 20:00 Uhr  
Freitag, 03.02.2018 20:00 Uhr

Kartenreservierung ab 16:00 Uhr  
Unter [333/7732680](tel:3337732680) auch per SMS und Whatsapp



**aft mult**  
Hofkäserei caseificio

**Ab Hof Verkauf**  
Mi. – Sa. 9.00 – 12.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

Patscheider Ernst  
Ulten 115 – 39024 Mals  
Tel. 347 62 89 509

Unsere Schweine und Rinder liefern die Grundlagen für unsere hofeigenen Produkte wie **Käse, Speck und Wurst.**

*Gesegnete Weihnachten*



MALS | Martinsheim

## Verleihservice

Das Martinsheim Mals bietet ab sofort einen Verleihservice für medizinische Hilfsmittel an.

Möchten Sie gerne erst ausprobieren, ob Sie mit einem medizinischen Gerät zurechtkommen, bevor Sie es sich anschaffen? Oder benötigen Sie es nur für einen kürzeren Zeitraum? Unser Verleihservice bietet Ihnen die Möglichkeit, medizinische Hilfsmittel in hoher Qualität für einen begrenzten Zeitraum zu nutzen.

Unsere Geräte sind alle bestens gewartet und können gegen eine festgelegte Gebühr im Martinsheim ausgeliehen werden.



Folgende Produkte sind in unserem Verleihsortiment:

- Rollstühle
- Rollatoren
- Dusch-/Toilettenstühle
- Pflegebetten

Bei Interesse können Sie sich an die Verwaltungsmitarbeiter wenden, die Ihnen gerne genauere Informationen zur organisatorischen Abwicklung, sowie zur Verwendung der Hilfsmittel geben können.



### Weihnachtssterne



MALS, G. Verdross-Str.49  
Tel. 0473 831155

### Geschenkskörbe



*Wir wünschen  
unseren Kunden und  
Freunden  
frohe Weihnachten  
und ein gesundes,  
erfolgreiches Neues Jahr !*

*Weine + Spirituosen  
Beratung*

*Täglich frisch  
Obst & Gemüse*

Nordmantannen  
in verschiedenen Größen

Topfpflanzen  
Schnittblumen

MALS | Bildungsausschuss

## Gemeinschaftsveranstaltung der Vereine Musikalische Weltreise der Chöre

Neben der bunten Palette von Projekten und Einzelveranstaltungen, welche nun bereits seit 20 Jahren den Malser Bildungsherbste bilden, hat der Bildungsausschuss Mals im Jahr 2002 einen weiteren Schwerpunkt gesetzt – nämlich die Organisation einer jährlichen Gemeinschaftsveranstaltung mit den Vereinen der Gemeinde Mals.

### Chronik der Gemeinschaftsveranstaltungen seit 2002

- 2002 Gemeinschaftskonzert Chöre
- 2003 Gemeinschaftskonzert Musikkapellen
- 2004 Einakterfestival Theaterbühnen
- 2005 Gemeinschaftskonzert Bigband und Chor
- 2006 Gemeinschaftskonzert Chöre
- 2007 Gemeinschaftskonzert Musikkapellen
- 2008 Theaterfestival Heimatbühnen
- 2009 Gemeinschaftsprojekt Sportvereine
- 2010 Gemeinschaftskonzert Chöre
- 2011 Generationenkonzert Seniorenböhmische und Jugendkapelle
- 2012 Theaterfestival Heimatbühnen
- 2013 20 Jahre Bildungsausschuss und Bibliothek
- 2014 Gemeinschaftskonzert Musikschulen länderübergreifend
- 2015 Fotoausstellung Türme der Gemeinde
- 2016 Theaterprojekt Griseldis
- 2017 Gemeinschaftskonzert Chöre

Heuer begaben sich acht Chöre aus dem Malser Gemeindegebiet im Rahmen des Malser Bildungsherbstes auf eine musikalische Weltreise in der vollbesetzten Aula Magna des Oberschulzentrums. Ernst Thoma leitete und koordinierte diese Gemeinschaftsaktion im Auftrag des Bildungsausschuss Mals bereits zum vierten Mal. Mit Liedern aus Frankreich, Schweden, Kroatien, USA, Deutschland, Irland, Russland, Israel, Puerto Rico und Afrika

orientierten sich die Chöre an neuen Herausforderungen und bewältigten diese nicht nur musikalisch, sondern auch optisch. Die Chöre aus Tartsch, Schleis, Matsch, Mals, Burgeis, Laatsch und die Gruppe „Zuafoll“ wurden instrumental von Myriam Tschenett, Barbara Ziernheld, Hannes Ortler und Ernst Thoma begleitet. In gewohnter Manier verstand es Ernst Thoma auch das Publikum zum Singen zu bringen und zudem einen Bewohner vom Haus Rubens zum

Vorlesen eines Gedichtes in deutscher Sprache zu bewegen. Gabrielles Song aus dem bekannten Film und Theaterstück „Wie im Himmel“ bildete als Gemeinschaftslied aller Chöre den Höhepunkt des Abends. Dieses Gemeinschaftskonzert spiegelte neben dem musikalischen Austausch auch das Bemühen des Bildungsausschuss Mals wieder, ehrenamtliches Engagement zu fördern, zu würdigen, sich auszutauschen, gemeinsam zu feiern und die Identifikation in den Dörfern zu stärken.

Die Vorsitzende des Bildungsausschuss Mals Sibille Tschenett bedankte sich bei allen mitwirkenden Sängerinnen, ChorleiterInnen und Obleuten fürs Mitmachen bei diesem Gemeinschaftskonzert und für den ganzjährigen ehrenamtlichen Einsatz in der Dorfgemeinschaft. Einen besonderen Dank richtete sich auch an Ernst Thoma und Myriam Tschenett, dafür dass die beiden von Beginn an in irgendeiner Rolle oder Funktion mehr oder weniger bei allen Gemeinschaftsveranstaltungen mitgewirkt haben. |





Als ich geboren wurde, war ich schwarz.  
 Als ich aufgewachsen bin, war ich schwarz.  
 Wenn ich in die Sonne gehe, bin ich schwarz.  
 Wenn es mich friert, bleibe ich schwarz.  
 Wenn ich Angst habe, bin ich schwarz.  
 Wenn ich krank bin, bin ich schwarz.  
 Wenn ich sterben werde, werde ich schwarz sein.

Während du, weißer Mann...  
 Als du geboren wurdest, warst du rosa.  
 Als du aufgewachsen bist, warst du weiß.  
 Wenn du in die Sonne gehst, bist du rot.  
 Wenn es dich friert, wirst du blau.  
 Wenn du Angst hast, bist du grün.  
 Wenn du krank bist, bist du gelb.  
 Wenn du sterben wirst, wirst du grau sein.

...und jetzt frag ich dich, wer von uns beiden ist der FARBIGE?



GEMEINDE MALS | Bibliothek



**BIBLIO24**  
SÜDTIROL ONLINE BIBLIOTHEK

Mit der Leseinitiative „Bookstart – Babys lieben Bücher“ bei uns in Südtirol soll schon bei Babys die Freude an Büchern geweckt und Eltern fürs Vorlesen begeistert

Öffnungszeiten

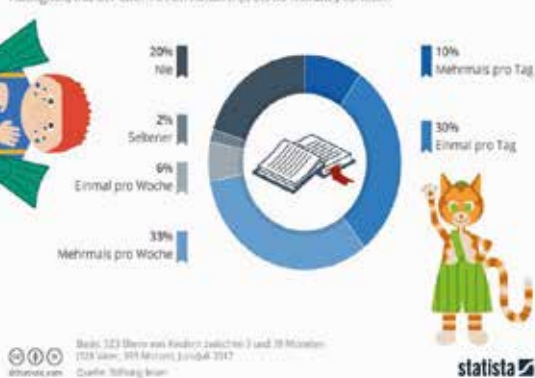
Dienstag + Donnerstag 8-11  
Montag + Mittwoch 8-11+14.30-17.30  
Freitag 8-11+14.30-18.30

Öffnungszeiten Leihstellen

**Burgeis** Dienstag 14.30-16.00  
**Laatsch** Donnerstag 16.00-17.30  
**Matsch** Montag 13.30-15.30  
**Schleis** Donnerstag 17.00-18.00  
**Tartsch** Dienstag 15.30-17.00



In jeder fünften Familie wird nie vorgelesen



werden. Interessierte Eltern erhalten kostenlos zwei Buchpakete für ihr Kind.

Bild+Text: <http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/familie/bookstart.asp>

Nun noch einige Buchtipps zum Vorlesen, auch die Lesecke in der Bibliothek kann dazu genutzt werden:

„Das ist nicht mein Hut“ von Jon Klassen



Ein kleiner, frecher Fisch stiehlt einem großen schlafenden Fisch den Hut. Und glaubt, dass er es nicht bemerkt. Aber der große Fisch erwacht und macht sich auf die Suche nach dem Hutdieb. Und am Ende schwimmt er genau dorthin, wo sich der kleine Fisch so sicher wähnt. Jon Klassen treibt ein raffiniertes Spiel mit Worten, die im nächsten Augenblick von den Bildern Lügen gestraft werden.



„An einem kalten Wintermorgen ...“ von Feridun Oral

Für eine winzige Maus ist der über Nacht gefallene Schnee eine Herausforderung: Sie muss sich auf die Suche nach Feuerholz machen, um in ihrem Bau die Familie wärmen zu können.

Fröstelnd tippelt sie durch den Wald und sammelt alles ein, was brennbar ist: trockene Zweige, Tannenzapfen. Sie findet sehr viel - aber wie soll sie es transportieren? Ihre Freunde Hase, Fuchs und Bär bieten Hilfe an. Fuchs hat einen Schlitten und der Bär ist stark. Aber dann kommt ein Schneesturm und die Freunde müssen unter einem Holzhaufen Schutz suchen. Eng aneinander geschmiegt überstehen sie den Sturm. Wie gut, wenn man Freunde hat! Die atmosphärischen Illustrationen von Feridun Oral machen aus dem Buch ein kleines Kunstwerk - Poesie in Bildern. (Bilder und Texte: www.buchnet.com)

Ob Pippi Langstrumpf, das Sams oder Petersson und Findus: Vorlesen hilft Kindern bei der sprachlichen Entwicklung, verbessert die kognitiven Fähigkeiten und vertieft die Bindung zwischen Vorleserin oder Vorleser und Kind. Dabei ist es laut der Stiftung Lesen wichtig, früh damit zu beginnen. In einer Studie hat die Stiftung (Stiftung Lesen, die Wochenzeitung DIE ZEIT und die Deutsche Bahn Stiftung) herausgefunden, ab wann, wie häufig und aus welchen Gründen vorgelesen wird:

- Fast allen Eltern ist Bildung wichtig. Sie wissen, dass Vorlesen hilft, beginnen aber zu spät.
- Eltern, die vorlesen, lieben es und geben ihre Freude an die Kinder weiter.
- Gerade Eltern sehr kleiner Kinder sind oft unsicher, was sie vorlesen sollen.
- Nötig sind neue Zugänge und mehr Angebote schon im ersten Lebensjahr.
- Die Mehrheit der Eltern liest nicht (mehr) vor, wenn ihr Kind selbst lesen lernt.
- Gerade in den ersten beiden Schuljahren bleibt Vorlesen für Kinder wichtig.



Alain Claude Sulzer  
Die Jugend ist ein fremdes Land



MALS | Vortrag

## Wenn Kinder nach dem Sterben fragen

Die Gemeindeverwaltung organisierte gemeinsam mit der Malser Bibliothek am 27. September einen Vortrag mit der Trauerbegleiterin Gabriela Mair am Tinkhof. Im Kulturhaus von Mals gab die Referentin aus Neustift einen Einblick, wie Kinder in Trauersituationen begleitet werden können. Sie selbst wurde sehr früh mit mehreren Schicksalsschlägen konfrontiert. Daraufhin beschloss sie, sich näher mit dem Thema Tod zu beschäftigen und bildete sich in der Nähe von München zur Krisen- und Trauerbegleiterin aus.

Die Referentin führte zu Beginn des Vortrages die Todesvorstellungen von Kindern in verschiedenen Altersstufen ein. Sie betonte dabei, dass bereits sehr junge Kinder trauern. Sie trauern aber in einer anderen Form als Erwachsene. Diese Form gilt es zu erkennen, zuzulassen und den Kindern beizustehen, damit sie sich in der veränderten Lebenssituation neu finden und ihre Ordnung und Struktur wiederherstellen können. Kinder trauern häufig sprunghaft und bereits überwundene Verhaltensweisen wie das Daumenlutschen oder das Einnässen können in der Trauer wieder eintreten. Bei Jugendlichen hingegen besteht oft die Gefahr, dass sie die Aufgaben des Verstorbenen übernehmen und sich für die gesamte Familie verantwortlich fühlen.



Häufig wird versucht, Kinder vom Trauern zu „verschonen“, so Frau Mair am Tinkhof. Damit Kinder Verluste langfristig verarbeiten können, sei es aber wichtig, Kinder in den Trauerprozess einzubeziehen, offen und ehrlich über den Tod zu sprechen und die zum Teil sehr direkten Fragen der Kinder zu beantworten. Außerdem, so die Vortragende, sollen Wörter wie „Tod“ und „sterben“ im Gespräch mit Kindern nicht umgangen, sondern ausgesprochen werden. Mit Aussagen wie „Der Opa ist eingeschlafen“ sollte vorsichtig umgegangen werden, da Kinder ansonsten vor dem Einschlafen Angst haben könnten, dass sie selbst nicht mehr aufwachen.

Auch die Thematisierung der Trauer im Kindergarten und der Schule sind wichtig. Die Referentin hat dafür zahlreiche Bilderbücher mitgebracht, die sich zum Einstieg in das Thema mit Kindern eignen. In der Malser Bibliothek wurde ebenfalls ein Thementisch mit Büchern zum Thema Tod und Trauer vorbereitet.

*Bleib einmal stehn und haste nicht  
und schau das kleine stille Licht.  
Hab' einmal Zeit für dich allein  
zum reinen Unbekümmertsein.  
Lass deine Sinne einmal ruhn  
und hab den Mut zum Garnichtstun.  
Lass diese wilde Welt sich drehn  
und hab das Herz, sie nicht zu sehn.  
Sei wieder Mensch und wieder Kind  
und spür, wie Kinder glücklich sind.  
Dann bist, von aller Hast getrennt,  
du auf dem Weg hin zum Advent.  
Edda Loosé*



*Die freiwillige Feuerwehr Mals wünscht  
allen Freunden, Gönnern,  
Kameraden,  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2018*

*Herzliches Vergelt's Gott für die Spenden  
anlässlich der Neujahrssammlung  
am 1. Jänner 2018*



*Zum köstlichen Genuss  
an den Festtagen  
gehören auch unsere  
Eisspezialitäten*



*Allen  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes,  
erfolgreiches Jahr  
2018*

*Fam. Stecher  
Tel. 0473 831149  
E-Mail [info@hotel-hirschen.it](mailto:info@hotel-hirschen.it)  
[www.hotel-hirschen.it](http://www.hotel-hirschen.it)*

## Südtirol | Volksbegehren



## FRAGEN UND ANTWORTEN

**Was bewirkt das Volksbegehren?**

Dass der Südtiroler Landtag sich im Jahr mit unserem Gesetzentwurf für die Impffreiheit gegen den Impfzwang in Südtirol befassen muss.

**Kann Südtirol da überhaupt etwas machen gegen den staatlichen Impfzwang?**

Ja, auf jeden Fall – wir können zwar die Impfpflicht nicht kippen, wir haben aber aufgrund unserer Autonomie (Artikel 8) ausschließliche Zuständigkeiten zum Beispiel beim Kindergarten und wir haben ein eigenes Bildungsgesetz (seit 2008), welches den Kindergarten zum Bildungssystem zählt und das bedingungslose Recht des Kindes auf den Besuch des Kindergartens festschreibt. Südtirol hat bereits seit 1994 ein eigenes Impfgesetz, das sollte geändert werden. Der Staat kann die Impfpflicht vorsehen und Mindest- und Höchststrafen, alles andere können wir aber regeln. Wozu haben wir sonst eine Autonomie?

**Geht es beim Volksbegehren ums Impfen?**

Nein, darum geht es nicht, es ist ein Volksbegehren gegen den Impfzwang

zu 10 Pflichtimpfungen an Kindern und für die Impffreiheit, die Entscheidungsfreiheit.

**Bis wann müssen wieviel Unterschriften gesammelt werden?**

Bis Mitte Februar 2018 müssen mindestens 8.000 beglaubigte Unterschriften gesammelt werden.

**Wer darf unterschreiben?**

Alle Wahlberechtigten zum Südtiroler Landtag. Das sind die ital. Staatsbürger die seit mindestens vier Jahren ihren Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol und aktuell in die Wählerliste einer Gemeinde Südtirols eingetragen sind.

**Wo kann man unterschreiben?**

Auf dem Gemeindeamt der Wohnsitzgemeinde – also in allen 116 Gemeinden – kann jeder Wahlberechtigte zum Südtiroler Landtag unterschreiben.

Dazu muss ein Personalausweis oder ein Führerschein vorgelegt werden.

**Darf man als Lehrer, Kindergärtnerin oder Sanitätsbediensteter unterschreiben?**

Selbstverständlich, das ist auf jeden Fall ein Bürgerrecht und hat keinerlei Konsequenzen für den Unterzeichner.

**Was passiert mit meinen Daten?**

Daten und Unterschrift werden von den Unterschriftensammelern Zentral an die Koordinationsstelle wei-

tergeleitet und dann nur dem Landtagssekretariat übermittelt, welches die Gültigkeit und die Zahl der Unterschriften feststellt. Keine andere Stelle erhält die Daten und sie werden auch nicht anderweitig verwendet.

**Wer stützt dieses Volksbegehren?**

Dieses Volksbegehren wird von den Organisationen Ökokinderrechte Südtirol, primum non nocere, Aegis Südtirol getragen, Promotoren und Erstunterzeichner sind u.a.: L.Abg. Andreas Pöder, Reinhold Holzer, Bruno Mandolesi, Markus Falk, Karin Kerschbaumer, Franzi Bove, Josefa Brugger, Marion Harpf, Erna Marsoner und viele andere.....

Mail an:

[volksbegehren.impffreiheit@bz.it](mailto:volksbegehren.impffreiheit@bz.it)

Infos: Facebook-Seite [www.volksbegehren-impffreiheit.bz.st](http://www.volksbegehren-impffreiheit.bz.st)

[www.iniziativapopolare-liberascelta-vaccini.bz.st](http://www.iniziativapopolare-liberascelta-vaccini.bz.st)

Für den Inhalt verantwortlich L.Abg. Andreas Pöder – 10-2017

MODE  
ELVIRA



*Gesegnete Weihnachten,  
Gesundheit und Freude  
im Neuen Jahr!*

Mals, G. Verdross-Str. 21/A

**MALS** | Jugendzentrum

In der Halloweenzeit heißt es im JuMa immer - ran an die Spinnepizzen, Friedhofnachspeisen, abgehackte Finger und vieles mehr... Am Freitag, 27.10. bis Samstag, 28.10. besetzten die 1.&2.Klassen Mittelschüler\*Innen das JuMa zur Halloween night. Gruselessen & Gruselfilm, zum Frühstück Monstergipfel und Vampirblut.



Am 28.Oktober hieß es dann ab in die Landeshauptstadt ins Kino- denn der Kinostart von „fuck jou goethe 3“ stand an. Gemeinsam mit allen anderen Treffs und Zentren aus dem Vinschgau und nach einer Runde in der Stadt, schauten wir uns den Film an und starteten wieder nach Hause. Da so viele interessiert an der Fahrt waren, wurde eine Woche später, am 4.11. eine weitere Kinofahrt organisiert.

einem Termin 2 Termine. Und der nächste steht schon in den Startlöchern - unser Weihnachtsaktionstag am 16. Dezember.



Am Donnerstag, 2.11. und Freitag, 3.11. hieß es dann wieder - Platz frei für die Aktionstage. Alle 5. Klasse Volksschüler\*Innen wurden eingeladen einen Tag zum Thema Halloween zu verbringen. Da so viele der Einladung gefolgt sind, wurde aus



Am 11.November besuchte uns Martina Thanei mit ihrem „Upcycling- Workshop“, organisiert von der integrierten Volkshochschule. Im Dezember besucht sie uns noch einmal mit dem „schnelle Geschenke Workshop“. Anmeldungen noch möglich, solange Plätze verfügbar sind.

Am 17.11. wurde gemeinsam mit dem Amt für Jugendarbeit und dem Oberschulzentrum Mals das Theater „Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spass“ für die 1., 2. und 3. Klasse Oberschule organisiert.



Die 2 Wochen vor dem 1. Dezember waren nicht nur den Krampussen ge-



widmet, welche auch heuer wieder im JuMa zu Besuch sind, um Krampusslarven zu bauen.

Wir haben uns auch Adventkalender gebastelt, wunderschöne Teeadventskalender und Schokoadventskalender begleiten nun 15 Jugendliche und deren Verwandte durch die Adventszeit.

**Unser Dezember Programm**

- 7.12.: Girlsnachmittag 14:30 h
- 12.12.: Backstube für 1. Klasse Mittelschüler\*Innen um 16:30 h
- 13.12.: Schnelle Geschenke um mit Martina Thanei
- 13.12.: Bastelstunde auf dem großen Platz
- 14.12.: Weihnachtsgeschenk basteln um 16:30 h
- 15.12.: Pralinen machen 14:30 h
- 16.12.: Aktionstag für 5.Klasse Volksschüler\*Innen
- 16.12.: Familienkino „Eine Weihnachtsgeschichte“ 16 h
- 19.12.: Backstube für 1.Klasse Mittelschüler\*Innen
- 20.12.: Schnelle Geschenke mit Martina Thanei
- 21.12.: Weihnachtsgeschenk basteln um 16:30 h
- 22.12.: Pralinen machen 14:30 h
- 23.12.: **Weihnachtsfeier** mit Panetone und Tee

Und das ganze Monat während der Öffnungszeiten...:

**Mittwoch bis Freitag: 16 bis 20 Uhr**  
**Samstag: 18 bis 22:30 Uhr...**

Heiße Schoko-Verkostung & hot Cocktails probieren!

Bring dein Rezept mit, wir probieren es aus!

**3. bis 4. Jänner:** Skitage mit Übernachtung aufm Watles; Anmeldung bis am Donnerstag, 14.12.!

**Kontakte/Infos**

JuMa Mals  
Veronika  
Tel. [3278352518](tel:3278352518)  
[juma@jugendzentrum.bz](mailto:juma@jugendzentrum.bz)

VAL VENOSTA | I.P.A.

## Sezione Aido in Val Passiria

Raggiunti oltre 400 soci

Continua l'energica campagna informativa dell'Aido (Associazione donatori organi) della sezione Alta Venosta diretta dall'instancabile **Gustav Kofler** già trapiantato con successo – che da Mazia, dove opera dribba per la sua missione ogni difficoltà logistica in attesa di una appropriata sede nel nostro comune, **sede, piú volte sollecitata al primo cittadino Ulrich Veith.**

Alcune sere fa il direttivo venostano dell'Aido al completo ha “giocato in trasferta” proponendo un incontro informativo a **San Leonardo in Passiria**, ospiti del sindaco Konrad Pfitscher. Anche in questa occasione il sodalizio é riuscito a fare proseliti tanto da superare attualmente i quattrocento iscritti all'interno della se-



La sala delle associazioni gremita di spettatori

zione. La serata informativa ha avuto luogo nella sala delle associazioni del paese grazie al contributo della locale sezione del *Bildungsausschuss e della cassa Raiffeisen*. Fondamentale la presenza in sala di Bruno Giacon e Peter Zanon, rispettivamente primario dei reparti di nefrologia di Bolzano e coordinatore del Centro provinciale

trapiantati. Hanno accompagnato per oltre due ore i presenti in sala (**vds. foto**), lungo le tante domande. Inoltre il professore Alfred Königsrainer della clinica universitaria di Tubinga ha illustrato la validità dei trapianti, a volte unica via per dare speranza ai malati. **bp**

VAL VENOSTA | I.P.A.

## V° Raduno del Battaglione Tirano

Qualche tempo fa una delegazione del gruppo A.N.A. (Associazione Nazionale Alpini) del nostro comune, accompagnata dal segretario Pietro Zanolin, ha partecipato ad Aprica (SO), al Quinto raduno del Battaglione Alpini “Tirano”, intitolato alla memoria del Mag. Magg. Aiutante Arturo Cav. Giambarda. Alla cerimonia erano presenti ben visibili i simboli del Battaglione costituito nel lontano 1886 e sciolti nel 1991; battaglione che comprendeva le caserme la “Wackernell” di Malles, così come la “Giuseppe Petitti di Roreto” di Glorenza”; il cui motto “..mai tardi”. La cerimonia è stata organizzata dal Col. Gioacchino Giambetta, segretario dell'associazione battaglione Alpini Tirano ABAT con la supervisione del Gen. Roberto Filipazzi. Per le vie di Aprica si calcola, hanno sfilato oltre duemila persone. Presente alla manifestazione la *vedova del Ma-*



*resciallo* Arturo Giambarda, *signora Maria Teresa* (madrina della bandiera dell'ABAT), unitamente alle figlie e nipoti del compianto Mar., arrivato a Malles da giovane sergente, sempre rimasto nel battaglione divenendo nel tempo, un faro per le generazioni di sottufficiali, un punto di riferimento per ufficiali ecc. La figlia Patrizia ha

portato il cappello alpino così come tutte le decorazioni. Il raduno con cadenza triennale, ci si augura possa essere organizzato a Malles; ritenendo Malles la vera casa del battaglione Tirano. **bp**



MALS | Grundschule

## Ein Ort zum Lernen und Wohlfühlen

Die Ganztagesgruppe der Grundschule Mals gibt es seit sechs Jahren, hiermit möchten wir gerne einen Einblick in unseren Alltag geben. Im heurigen Schuljahr besuchen 24 Kinder, altersdurchmischt, die GTG. Wir verbringen die Montag-, Mittwoch- und Donnerstagnachmittage gemeinsam, nachdem wir im Malsertalhof die Mensa besucht haben. Neben der Studierzeit, die den Hauptbestandteil der Nachmittagsbetreuung ausmacht, verbringen wir unsere freie

Zeit bei verschiedenen Aktivitäten in der Natur, in der Turnhalle oder in den Klassenräumen. Wir orientieren uns am Wahlpflichtprogramm der Grundschule und bieten verschiedene Workshops zu den Themen, die am Donnerstagnachmittag für die Regelschüler angeboten werden. Studierzeit und Freizeit ergänzen sich positiv, bereichern diesen wertvollen Ort des Lernens und Wohlfühlens. Orientiert an den Jahreszeiten und den Festtagen im Laufe des Jahreskreises

veranstalten wir verschiedene Feste und Feiern für die Gruppe, deren Eltern und die ganze Schulgemeinschaft. Ein Anliegen ist die gezielte sprachliche Förderung in deutscher, italienischer und englischer Sprache, welche wir im Werkstattunterricht vertiefen.

### Mehr Informationen und Neuigkeiten

unter <http://www.ssp-mals.it>

BURGEIS | Jugend

## Der Herbst im Jugendtreff Burgeis

Zu einem richtigen Herbstfeeling gehört das Kastanienbraten einfach dazu! So haben die Jungs und Mädels mit viel Einsatz und Organisationstalent das „Keschtn-brot“ im Garten des Jugendtreffs organisiert. Alles, von der Tonne über die Pfanne, das Holz und die Nachspeise, haben die Jugendlichen organisiert und so hatten wir einen super Abend im Gar-

ten bei Feuerschein und Kastanien. Ein Highlight war auch die Fahrt nach Bozen. Am 28. Oktober. Bereits am Vormittag fuhren wir mit dem Zug nach Bozen, um dort bei super Wetter in der Altstadt ein bisschen shoppen und Mittagessen zu gehen. Am Nachmittag ging's dann ab ins Kino zu „Fack ju Göhte 3“.

### Programm:

Sa. 02.12.2017: GESCHLOSSEN  
Mi. 06.12.2017: Kekse backen ab 14.30 Uhr  
Fr. 08.12.2017: Mitgestaltung der Jugendmesse um 09:00 Uhr  
Mi. 13.12.2017 Weihnachtsgeschenke basteln ab 14.30 Uhr  
Sa. 16.12.2017 Gemeinsam kochen ab 18:00 Uhr

### Öffnungszeiten:

Mittwoch: 14.30 – 17.30 Uhr  
Samstag: 18:00 – 22.30 Uhr

### Kontakte/Infos

Helene Tappeiner Jugendarbeiterin  
Jugendtreff Burgeis - Burgeis 140  
39024 Burgeis  
Tel.+39/338/7978864  
Mail: Mail: burgeisLjugendtreff.bz



### WIE SCHÖN LEUCHTET DER MORGENSTERN

### Barocke Orgelmusik zum Weihnachtsfest

Orgelkonzert / Concerto d'organo

mit / con Peter Waldner (Innsbruck/Mals)

26.12.2017

Pfarrkirche, Mals / Chiesa parrocchiale, Malles

ore 17 Uhr



Die Engel - Die Hirten - Das göttliche Kind

Freiwillige Spende / donazione volontaria

KVW  
Ortsgruppe Matsch

**MALS** | Badminton

**21. Oktober erster VSS Jugendcup in der neuen Saison in Brixen**

Die Malser reisten mit drei Fahrzeugen und insgesamt 17 Kids an und bis zum frühen Nachmittag hatten sie Einiges an Spielen zu absolvieren. Gespielt wurde in 4 Altersklassen, und wir waren in allen 4en vertreten. Dabei war die Kategorie U13 aus Malser Sicht die erfolgreichste, holten sich doch Teresa Blaas und David Messner hier jeweils den Sieg. Für einen weiteren Sieg sorgte Anton Gurschler in der Kategorie U9 - niedlich zuzuschauen, wie die Kleinsten sich im Spielfeld schon recht redlich wehren. Für eine Bronzeplatzierung U13 sorgte Carolin Rauner. Gute Ergebnisse und tolle Spiele hatten auch alle weiteren Teilnehmer, und damit wir uns noch lange an Brixen erinnern, durften wir vor der Heimreise noch Bus schieben und Überbrücken, denn die Batterie des Busses hatte mal für kurze Zeit den Geist aufgegeben. Auch das gehört zum Vereinsleben und Dank der netten Brixner gelang es uns, den Bus gleich wieder fahrtüchtig zu machen.

**27. Oktober Törggelen für unsere Jüngsten**

Trotz schlechter Witterung durfte auch heuer das traditionelle Törggelen für unsere Badmintonkids nicht fehlen, und zudem gab es auch wieder Stockbrot, das heuer eher zum Fladenbrot wurde. Nach dem Freitagstraining ging es schichtweise zum Kastanienessen und dank Johanna und Hannes gab es für alle genügend Kastanien, Apfelmost und gegrilltes Stockbrot!

**27.-29. Oktober Jugendturnier in Slovenien**

Während die anderen beim Törggelen waren, fuhren unsere Turnierspieler mit zwei Bussen nach Slovenien, Marcel und Henri waren dabei Fahrer und Coaches. Ein hochdotiertes Turnier, das viele andere Länder und insgesamt 270 Spieler am Start sah und ein gutes Gradmesser für unsere



unsere erfolgreiche Mannschaft U13 beim Jugendcup in Brixen



Henri und Marcel mit den Teilnehmern beim int. Jugendturnier in Slovenien

Teilnehmer. David Messner kam mit seinem Doppelpartner Marco Danti bis ins Halbfinale des Knabendoppel U13. Die U19 Kategorie (es gab keine U17) brachte unseren Spielern viel Erfahrung ein. Lisa Sagmeister konnte 2 Spiele gewinnen und arbeitete sich stetig nach vorne, denn auch im Mixed mit Simon Köllemann gelang beiden ein Sieg. Judith Mair konnte mit Katharina Fink aus Bozen ein Super-Match gegen 2 Polinnen machen und Simon Köllemann/Rudi Sagmeister fielen gegen die österreichischen Finalisten aus dem Spiel. Solche Turniere sind wichtig für unsere Spieler, damit sie sich auch international messen können, auch wenn Anfahrt, Zeitaufwand und Spesen nicht zu unterschätzen sind. Deshalb Danke an alle Eltern, die ihren Kindern diese Turniere ermöglichen, auch wenn unsere Sektion immer wieder einiges an Spesen übernimmt.

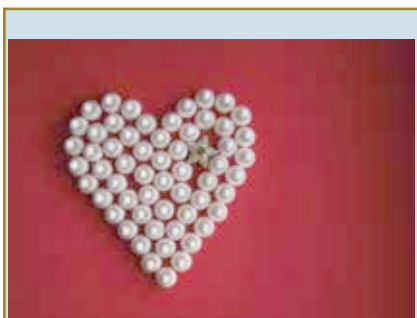
**30. Oktober – 5. November Bitburg Open in Saarbrücken**

Fast nur mehr international auf dem Weg, sind derzeit unsere Legionäre Kevin Strobl, Lukas Osele und Silvia Garino. Die erste Novemberwoche nahmen sie an den Bitburg-Open in Deutschland teil, wo sie sich tapfer schlugen. Nächstes Auslandsturnierziel ist Botswana!

**18. November VSS-Raiffeisen-U13-Trainingstag in Mals**

Henri Vervoort, unser Trainer, war dieses mal beim VSS-Trainingstag der Hauptreferent. Zusammen mit Valentin Piffraeder (Mentalcoach) und den verschiedenen Vereinstrainern gelang es ihnen einen bewegten Trainingstag zu gestalten, der 30 Kids aus 5 Südtiroler Vereinen am Start sah. Die Idee des VSS, verseinsübergreifend zu trainieren, stößt im Badmin-

tonsport auf viel Zuspruch und gibt den Kids die Möglichkeit sich dabei besser kennenzulernen und sich im gemeinsamen Training auszutauschen. Auch Malser Sicht waren 9 Kinder mit dabei! Ein gelungener Samstag!



*Die Sektion Badminton wünscht allen Mitgliedern, Spielern und deren Familien, Trainern, Betreuern, Funktionären und allen Sponsoren und Unterstützern ein fröhliches, besinnliches und vor allem herzliches Weihnachtsfest verbunden mit den besten Wünschen für ein gutes, gesundes neues Jahr 2018!*



## Sanierung der Pfarrkirche und Michaelskirche



Sanierungskosten: 500.000 €  
Ausführung der Arbeiten: 2018

**Maßnahmen:** Neueindeckung des Daches der Pfarrkirche und Michaelskirche mit handgespaltenen dreifach verlegten Lärchenschindeln, Erneuerung der Dachrinnen in Kupfer, Sanierung der Fassade der Pfarrkirche, Sanierung der Eingangstüren und Fenster

**Aktion:** Jeder kann symbolisch Teile des Kirchendaches ( ½ m² 50 € oder 1 m² 100 € ) erwerben.

**Wo:** Konto: IT16J060455854000000069909 Sparkasse Mals  
Pfarrei Maria Himmelfahrt für die Sanierung der Pfarrkirche und Michaelskirche  
Bei Bedarf ist eine Spendenbestätigung für die Steuererklärung bei Dekan Mag. Stefan Hainz erhältlich.

**Für die Spenden bedankt sich herzlich die Pfarrei Maria Himmelfahrt Mals.**

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die Treue.  
Wir wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2018*



39024 MALS; Tel. 0473 831313, Fax 0473 845334  
*Das Bezugs für Garten und Landwirtschaft*



*Besuchen Sie unsere Weihnachtsausstellung täglich (Mo-Sa) von 15- 18 Uhr*



# AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



## Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers

Auch in der Sektion Leichtathletik wurde heuer bereits zum neunten Mal die Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers organisiert. Die Laufgruppe mit zahlreichen Kindern aus Müstair, Taufers, Laatsch, Mals, Schleis, Burgeis, Tartsch und Matsch und ihren Trainern Günther Tragust, Resi Tragust (beide aus Laatsch), Anna Stecher (aus Mals), Konrad Schwalt (aus Taufers) und Werner Rufinatscha (aus Laatsch) trainiert von Mitte März bis Mitte Oktober durchgehend. Die Trainingsbeteiligung war auch im heurigen Jahr wieder optimal. Dementsprechend konnten auch durchwegs gute Ergebnisse erzielt werden. Die mann-schaftliche Stärke konnte bei den VSS-Stadt- und Dorfläufen (heuer waren es 8 Läufe – Prad, Oberwienbach, Mals, Hafing, Niederdorf, Wolkenstein, Glurns, Sarnthein) auch optisch gut beobachtet werden, da unsere Mitglieder durch die neue rote Vereinsbekleidung nicht zu übersehen sind. Unsere kleinen und großen Mitglieder (inzwischen beteiligen sich erfreulicherweise auch einige Eltern) eroberten regelmäßig Podestplätze, sodass in der Endwertung der Mannschaften der ausgezeichnete 2. Platz erreicht wurde. Zusätzlich zur VSS-Laufserie beteiligten sich viele unsere Kinder begeistert beim Frühlingsslauf in Kastelbell und beim Reschenseelauf. Bei aller Anstrengung und sportlichem Wettkampf: Mittelpunkt des Ganzen ist immer der Spaß an der Bewegung und am Laufen in der freien Natur. Diesen Grundsatz versuchen die Trainer zu vermitteln. Im Namen aller bedanken wir uns recht herzlich bei den Trainern/innen für die gute Betreuung der Kinder.



Großteil der Laufgruppe der Laufgemeinschaft Laatsch/Taufers

Gleichzeitig wünschen wir weiterhin viel Spaß beim Training und viel Erfolg und Ausdauer bei den Wettkämpfen im nächsten Jahr.

### Danke:

Wie man sich vorstellen kann, fallen jährlich beträchtliche Auslagen an, damit alle Sektionen in unserem Verein ihre Tätigkeiten durchführen können. Wir sind stets auf die freundliche und finanzielle Unterstützung nachstehend genannter Firmen und Institutionen angewiesen:

Eigenverwaltung B.N.R. Laatsch, Raiffeisenkasse Prad-Taufers, Bäckerei Schuster, Pizzeria Calva, Gasthof Lamm, Firma Noggler Toni, Baufirma Reinalter GmbH, Getränkehandel I.M. Weissenhorn, Elektro Malloth Taufers, Boutique Sunset, Baufirma Erhard & Tedoldi, Optik Zwick, Elektromechanik Olivotto, Firma Mair Josef & Co, Firma Stocker Heizung-Sanitär GmbH, Ingenieurbüro Patscheider & Partner, Goldschmiede Zwick GmbH, Firma Metallbau Glurns, Mechanische Werkstätte Stocker Erich, Schuhe Veith GmbH, Firma Li & Co, Tierarzt Alber Roman, Baufirma Calva Bau GmbH, Metzgerei Mair, Firma Computerspeed.



*Allen ein herzliches Vergelt's Gott.*



# AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



## Kampfsportschule Laatsch

Die Kampfsportschule Laatsch ist jetzt schon seit 17 Jahren sehr beliebt. Viele begeisterte Jugendliche und Erwachsenen besuchen fleißig und regelmäßig das Training, das einmal in der Woche und zwar immer mittwochs stattfindet. Der Kampfsporttrainer Kurt Hörmann unterrichtet die verschiedensten Kampfsportrichtungen, die für das Kämpfen, aber hauptsächlich für die Verteidigung Kunst dienen. Zudem hält er seine Schüler topfit durch intensives Aufwärm- und Fitneßtraining, das heute mehr denn je gefragt ist. Eine der Stärken der Schule ist sicherlich, daß immer versucht wird das Training abwechslungsreich zu gestalten und daß auf jeden Schüler eingegangen wird. Der Ausgleich zum Alltag soll dabei im Mittelpunkt stehen, es soll die Personen körperlich ertüchtigen Selbstzweifel zu überwinden und selbstbewußt durchs Leben zu gehen.

Im Namen der Kampfsportschule Laatsch möchte sich Trainer Kurt Hörmann beim Sportverein Laatsch „Auf den immer Verlaß ist“, bedanken und hofft auf die weitere gelungene Zusammenarbeit.



### Market ZERZER Mals

Wir danken unseren treuen Kunden für Ihr Vertrauen,  
wünschen eine besinnliche Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Plawenner Adventkalender

Kaufhaus Blaas in Mals

Destillerie Puni in Glurns





AMATEURSPORTVEREIN  
LAATSCH  
RAIFFEISEN



39024 MALS - LAATSCH 3

## Fussball

Bereits das siebte Jahr infolge startet die **Spielgemeinschaft Laatsch/Taufers** in das Abenteuer 2. Amateurliga. Dabei könnte sich diese Spielzeit tatsächlich als das sprichwörtlich „verflixte siebte Jahr“ für die SPG herausstellen. Denn die sportlichen Zeichen stehen äußerst schlecht: Einige wichtige Abgänge schränken die Möglichkeiten unserer Mannschaft heuer drastisch ein. Der Klassenerhalt stellt somit das Primärziel für die Spielgemeinschaft dar. Zum Erreichen dieser Vorgaben kann die SPG auch heuer auf die sportliche Leitung des jungen Trainers Manuel Horrer aus Schlanders zählen. Komplettiert wird der Trainerstab von Walter Christandl (Schlappn Waltr) als kollegialen Betreuer und Gebi Fliri als fördernden Torwarttrainer. Den zahlreichen Abgängen stehen die Neuzugänge von Markus Hörmann, Manuel Gambetta und Felix Warger entgegen. Allesamt junge motivierte Spieler, welche bisher durch ihren Trainingsfleiß positiv auffielen und mit teils starken Leistungen auf dem Platz überzeugen konnten.

Nach einer durchwachsenen Herbstsaison belegt die Mannschaft den 9ten Tabellenplatz mit mageren 10 Punkten. Dabei konnten 3 Siege, 1 Unentschieden und 7 Niederlagen eingefahren werden. Die Heimspiele wurden auf dem Laatscher Sportplatz ausgetragen, in der Rückrunde spielt die SPG dann wieder in Taufers.

Die **Altherren-Mannschaft** aus Laatsch nimmt auch diese Saison wieder an der Meisterschaft des VSS Kleinfeld teil. Im Juni holten sie sich sogar den Landesmeistertitel.

Die Truppe von Jürgen Thurin erreichte in der Hinrunde den 1sten Platz und wurde somit mit 20 Punk-



Spielgemeinschaft Laatsch Taufers 2. Amateurliga.



Altherren Laatsch

ten Herbstmeister. Der Trainer konnte sich immer auf eine vorbildliche Trainingsbeteiligung und den guten Zusammenhalt der Mannschaft verlassen. Das Team zeigte mit beachtlichen 41 Treffern ihre Angriffsstärke – jedoch ist die Leistung der Verteidigung nicht zu vergessen, welche nur 20 Treffer zuließ. Die Mannschaft, gespickt mit junggebliebenen Altstars, schaffte es daher nicht ganz unüberraschend sich an der Tabellenspitze zu positionieren.

**Die U-8, sowie die U-10 blau** werden von Jürgen Thurin trainiert. Neben einigen Trainings- und Freund-

schaftsspielen bestritt die U-8 auch zwei Turniere, wobei eines in Laatsch stattfand. Da die Spieler relativ jung sind, spielen diese parallel auch in der U-10. Die U-10 gelb wird von Simon Paulmichl und Ivan Fliri betreut.

In beiden U-10 Mannschaften stehen sowohl Laatscher als Tauferer Jungs und Mädchen im Kader und jagen gemeinsam dem runden Leder hinterher.

Im Herbst trainierten die Mannschaften in Taufers, im Frühjahr werden unsere Jüngsten nun in Laatsch ihre Trainingseinheiten absolvieren.

Bei den jungen Spielern/innen ist es uns ein besonderes Anliegen, die



## AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



Freude und den Spaß am Fußballspielen in den Mittelpunkt zu rücken und sie somit spielerisch und ungezwungen in ihrer Entwicklung zu begleiten und zu fördern. Für die Trainings im Frühjahr hoffen die Trainer wieder auf viel Trainingsfleiß der Kinder und die Unterstützung der Eltern.

Auch heuer spielen **Laatscher Jugendspieler** wieder zusammen mit Spielern aus den umliegenden Dörfern gemeinsam in der Spielgemeinschaft Obervinschgau. Letztere setzt sich aus folgenden Vereinen zusammen: Mals, Taufers, Laatsch, Burgeis und Oberland. Ziel ist es die Jugendlichen auf breiter Ebene, hinsichtlich ihrer fußballerischen, sowie auch persönlichen Entwicklung zu fördern. Der Spaß und die Freude am Fußball haben aber auch hier einen hohen Stellenwert.

Die verschiedenen **Altersklassen der Spielgemeinschaft** setzen sich zusammen aus einer U-11 Mannschaft (trainiert von Ferdinand Paulmichl und Fabio Franza), einer U-13 Mannschaft (trainiert von Ingo Pitscheider und Simon Gaiser), einer B-Jugend (trainiert von Andreas Waldner und Michael Pinggera) und einer A-Jugend (trainiert von Helmut Thurner und Marco Murrone).

An der 6. Auflage des Jugendturniers des ASV Laatsch nahmen 10 U-10 Mannschaften und 6 U-8 Mannschaften teil. Dabei ging der Sieg in einem spannenden Finale an den ASV Mals der sich vor Prad und Schluderns/Glurns durchsetzte. Rang 4 ging an Laatsch/Taufers. In der U8 setzte sich Laas 1 vor Laatsch und Taufers durch.

Das Interesse am heurigen **Nachtturnier in Laatsch** war erneut groß. Wie

im vorigen Jahr nahmen 24 Mannschaften am Turnier teil. Sogar eine Mannschaft aus Salzburg fand den Weg zu unserer gemütlichen Sportanlage. Das Turnier wurde auf relativ hohem Niveau, mit verbissenem Einsatz und vorbildlicher Fairness, ausgetragen, wobei sich am Ende wieder die „5 lustign 6“ aus der Gemeinde Mals durchsetzen konnten.

Beim diesjährigen **Dorfturnier** im Juni beteiligten sich 8 Erwachse-

nenmannschaften und erstmals seit vielen Jahren wieder 4 Jugendmannschaften.

Auch heuer wurde verbissen und kampfbetont um den Sieg gekämpft, dennoch stand die Gaudi und „a Hetz“ im Mittelpunkt.

*Wir bedanken uns bei allen, die sowohl aktiv, als auch passiv unseren Fußballverein unterstützen und unseren Spielern eine wichtige Stütze sind.*

*Eine besinnliche, schöne Weihnachtszeit*

*und alles Gute für das neue Jahr*

*wünschen*

**Monika, Kaspar und Mitarbeiter  
Restaurant & Pizzeria  
LAMPL  
Mals**



LAATSCH | Musik

## Cäcilienfeier der Musikkapelle

Am Sonntag, den 19. November beging die Musikkapelle Laatsch das Fest der Hl. Cäcilia. Die Musikantinnen und Musikanten gestalteten den Pfarrgottesdienst, den Dekan Stefan Hainz zelebrierte, mit Teilen der Pöhamer Musikantenmesse von Matthias Rauch und modernen Rhythmen der Komponisten Alfred Bösendorfer und King Gauck. Dekan Hainz dankte in seiner Ansprache den Mitgliedern der Musikkapelle für die zahlreichen musikalischen Auftritte während des gesamten Kirchenjahres und für ihren unermüdlichen Dienst zur Ehre Gottes und zur Freude der Pfarrgemeinde. Nach der Messe in der Pfarrkirche lud die Musikkapelle zum Mittagessen in das Gasthaus Calva. Vor dem köstlichen Schmaus, zubereitet von Chefkoch Meinrad Paulmichl, dankte Obmann Andreas Paulmichl allen Musikantinnen und Musikanten, besonders Kapellmei-

ster Werner Brunner für das vergangene musikalische Jahr. Gruß- und Dankensworte richtete er auch an die Fraktionsverwaltung Laatsch, die heuer der Kapelle einen Wildabschuss zur Verfügung stellte und an die Raiffeisenkasse Prad-Taufers, die einen Beitrag zum Ankauf von neuen Instrumenten zur Verfügung gestellt hat. Auch der Mitsponsorin des Jahreskalenders, der Laatscher Winzerin Hilde van den dries vom Weinhof „Calvenschlössl“, wurde besonders gedankt. Im Rahmen der Cäcilienfeier wurde die Flötistin Veronika



Hutter für ihre 15-jährige Tätigkeit mit dem Ehrenzeichen in Bronze vom Obmann und dem Kapellmeister ausgezeichnet. Mit Kaffee und Kuchen klang die diesjährige Cäcilienfeier der Musikkapelle Laatsch aus.

MALS | Ministranten

## Aufnahmefeier und Ehrung der Ministranten von Mals

Der Sonntag, 19. November 2017, Caritassonntag, stand ganz im Zeichen der Ministranten. 3 neue Ministranten konnten in die Gruppe aufgenommen werden, nämlich Pia Kopania, Simon Ortler und Julian Pircher. Katharina Moriggl, Ra-

fael Steck, Eva Theiner und David Wallnöfer erhielten eine Ehrung, und weitere vier Ministranten wurden aus dem Dienst verabschiedet: David Schönegger (9 Jahre), Johannes Zerzer (9 Jahre), Miriam Zerzer (7 Jahre), Selina Thurner (4 Jahre).

Dekan Stefan Hainz und PGR-Präsident Werner Flora dankten den Ministranten für ihren wertvollen Dienst, den sie für die Pfarrgemeinde geleistet haben und leisten.





SÜDTIROL | Soziales

## Familienberatungsstelle Schlanders

Die Familienberatung fabe bietet in der Außenstelle Meran seit fast 40 Jahren eine nicht mehr wegzudenkende Unterstützung für Familien, Eltern, Paare, Erwachsene, Kinder und Jugendliche an. Der Hauptsitz der Familienberatung fabe ist in Bozen. Die Außenstellen befinden sich in: Bozen St. Ulrich, Bruneck und Schlanders.

Die Beratungsstelle besteht in Meran seit 1978 und erlebt seither einen wachsenden Zustrom von Menschen in verschiedenen Not- und Krisensituationen. Mittlerweile betreut ein Team von PsychologInnen und PsychotherapeutInnen die diversen Anfragen.

Es wenden sich Familien, Eltern in Bezug auf ihre Kinder, Paare, Erwachsene und Jugendliche in verschiedensten herausfordernden Lebenssituationen an die Familienberatung fabe. Die qualifizierten Fachkräfte für Psychologische Beratung und Psychotherapie bieten Paaren Unterstützung bei Beziehungsproblemen, bei Schwierigkeiten in der Kommunikation, bei Problemen in der Sexualität, bei der Gestaltung eines gemeinsamen Lebensprojektes, in Trennungssituationen oder bei der Neuorientierung nach einer Trennung an. Familien werden von den PsychologInnen und PsychotherapeutInnen bei familiären Konflikten oder Schwierigkeiten mit der Ursprungsfamilie unterstützt. Eltern können Hilfe in Erziehungsfragen und bei Problemen mit ihrem Kind oder Jugendlichen bekommen. Die Familienberatung fabe bietet auch Unterstützung in Lebenskrisen, bei Übergängen in eine neue Lebensphase, bei Problemen am Arbeitsplatz, bei Burnout, psychischen Problemen wie Ängsten, Depression, Zwänge, bei erlebter Gewalt und Erfahrungen von sexuellem Missbrauch oder anderen traumatischen Erlebnissen (z.B. Tod, schwere Krankheit in der Familie).

Kinder und Jugendliche werden von den PsychologInnen und PsychotherapeutInnen der Familienberatung fabe bei auffälligem Verhalten in der Schule oder anderen Kontexten, intelligenzunabhängigen Leistungsschwierigkeiten, Konzentrationsstörungen und Hyperaktivität, psychosomatischen Beschwerden (z.B. Einnässen und Bauchschmerzen), Ängsten, Zwängen, traumatischen Erlebnissen (z.B. Gewalt und sexuellem Missbrauch), sozialem Rückzug, Problemen mit Gleichaltrigen und Mobbing, Schulverweigerung und -abbruch, Schüchternheit, Gemüthlichkeit, Aggression, Trennung der Eltern, Identitätssuche und Ablösung von der Familie in der Phase des Erwachsenwerdens unterstützt.

Außerdem bietet die Familienberatung fabe in Schlanders Kindergruppen zur Übung des Sozialverhaltens und Entspannungstraining für Kinder an. Ebenso wie Familienmediationen und eine einmalige kostenlose Rechtsberatung. Die Angebote der Familienberatung fabe sind für die

Unterstützung suchenden Klienten kostenlos. Die Familienberatungsstelle fabe wird zu einem großen Teil über den Sanitätsbetrieb und die Sozialdienste finanziert. Seit 2017 gibt es noch eine Projektfinanzierung seitens der Familienagentur. Allerdings reichen die öffentlichen Mittel nicht aus um eine qualitativ hochwertige Unterstützung zu garantieren und daher ist der NoProfit Verein Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol auch auf Spenden angewiesen.

Der Verein ist auch Träger des anonymen Elterntelefons: 800892892

[www.familienberatung.it](http://www.familienberatung.it)



**Weihnachtsangebot**  
Getreidemühlen ab 299 €

**SCHUSTER**  
Filiale Tartsch

Harald  
berät Sie gerne!

GEMEINDE MALS | Anordnung

# Anordnung über die Regelung des Strassenverkehrs

Vorausgesetzt, dass mit Beginn am 17.10.2017 auf dem Peter Glückh Platz, Bahnhofstrasse, Spitalstrasse, Grozsesweg in der Ortschaft Mals, Arbeiten (Erneuerung Infrastrukturen) in der Zeit vom Oktober 2017 bis voraussichtlich März 2019 durchgeführt werden müssen und es deshalb aus Gründen der Verkehrssicherheit notwendig ist, eine entsprechende Verkehrsregelung zu treffen;

## ORDNET an

anlässlich der in den Prämissen angeführten Arbeiten und aus Gründen der Verkehrssicherheit das **Fahrverbot und Parkverbot** für sämtliche Fahrzeuge auf den nachstehend angeführten Straßen und Plätzen in Mals und zwar beschränkt auf den unten angeführten Zeitraum:

### FAHRVERBOT und PARKVERBOT

mit Zwangsabschleppung 0-24  
Bahnhofstrasse von Hausnr. 5 (Mode Irma) bis Hausnr. 2 (Hotel Garni Hirschen / Kreuzung Bahnhofstraße - St. Benediktstraße

vom 27.11.2017 bis zum 18.12.2017  
Mals, am 22.11.2017

Der Bürgermeister  
Mag.(FH) Ulrich Veith



LVH | Medieninformatiaon

## Umstellung von UKW auf DAB

Erst vor kurzem hat die Südtiroler Landesregierung den Plan zur Abschaltung von UKW-Sendeanlagen genehmigt und damit offiziell die Ära des Digitalradios eingeleitet. Über technische Details und die Vorteile der digitalen Geräte informieren die Kommunikationstechniker im lvh.

Wer jetzt an den Kauf eines neuen Radios denkt, sollte darauf achten, dass das Gerät den Digitalradio-Standard DAB+ beherrscht. Ab dem 5. Dezember werden nämlich bereits in einigen Südtiroler Gemeinden die UKW-Sendeanlagen der Rundfunk-Anstalt Südtirol (RAS) mit den drei ORF-Hörfunkprogrammen (Ö1, ORF-Radio Tirol, Ö3) abgeschaltet. „Die Investitionen in die alten Sendegeräte wären viel zu hoch gewesen. Außerdem sind die neuen Digitalradios viel kosten- und energiesparender und bieten eine breitere Programmauswahl“, erklärt Karl Mantinger, Obmann der Kommunikationstechniker im lvh.

Viele Haushalte sind bereits mit einem DAB+ Empfänger ausgestattet. Nun sollen die Ultrakurzwellen Schritt für Schritt reduziert werden. Wer sich über den konkreten Abschaltplan, die Vorgehensweise bei der Umstellung oder den Kauf eines neuen Radiogerätes beraten lassen möchte, kann sich an die Kommunikationstechniker wenden. „Wer derzeit ein teures Autoradio oder Radio bzw. Stereoanlage herkömmlicher Art besitzt, muss es nicht unbedingt wechseln, da viele dieser Geräte über universelle Eingangsmöglichkeiten (AUX) verfügen und somit durch ein Zusatzgerät auch den DAB+ Empfang ermöglichen“, sagt Mantinger. Südtirols Kommunikationstechniker sind auf der Internetseite [www.meinhandwerker.lvh.it](http://www.meinhandwerker.lvh.it) (Suchwort Kommunikationstechniker) aufgelistet und stehen für Informationen zur Verfügung, um bei der Auswahl geeigneter DAB+ Empfangsgeräte die optimale Auswahl zu treffen.

### SKI- und SNOWBOARD-KURS

Der ASV Burgeis organisiert wieder einen **SKI- und SNOWBOARDKURS für einheimische Kinder (Anfänger+ Fortgeschrittene) - Dauer 10 Einheiten**  
Kursbeginn: 23. Dezember 2017 am Watles.

Infos unter Tel. 335/832990  
[tamaraschwiembacher@gmail.com](mailto:tamaraschwiembacher@gmail.com)  
[info@asv-burgeis.com](mailto:info@asv-burgeis.com)



## GRENZPENDLER

Der Verband Südtiroler in der Welt hat ein neues Büro in Mals Markt-gasse Nr. 4 für die Beratung der Grenzpendler eingerichtet.

Das Büro nimmt seine Tätigkeit am 18.01.2018 auf.

Öffnungszeiten sind:

Donnerstag

8.30 – 12.00 und 14.00 – 17.00

Freitag 8.30 – 12.00 Nachmittag nach Vereinbarung

Jeden ersten Samstag im Monat 8.30 – 12.00

Tel. 0471 941705

grenzpendler@kvw.org

## 46. Grenzpendlertagung

am Samstag, den 13. Januar

2018 um 9,30 Uhr

im Kulturhaus Schluderns

### Programm:

#### Begrüßung und Eröffnung der Tagung

Erich Achmüller

Josef Johann Bernhart

#### Grussworte:

Arno Kompatscher

#### Vorstellung der neuen Anlaufstelle für Grenzpendler

Christine Stieger

(Mitarbeiterin für Grenzpendler, Südtiroler in der Welt)

#### Kurzbericht aus Rom

Albrecht Plangger

#### Grenzpendler Gewerkschaft Uina

Sergio Aureli

#### Grenzpendler in den Augen eines Regionalpolitikers

Rico Lambrecht

#### Steuerausgleich in der Grenzregion

Andreas Tappeiner

#### Vorstellung Arbeitsgruppe Grenzpendler

#### Allgemeine Informationen und Fragemöglichkeit

# Mitabend im Malser Advent

Gemütlicher Adventstreff  
jeweils ab 17.00 Uhr  
am Hauptplatz von Mals

Genießen Sie die besondere Adventsstimmung  
bei Glühwein, Tee und Leckereien  
mit musikalischer Umrahmung.

#### Sa. 9. Dezember

Volxteatr Oubrwind

musikalische Umrahmung: Chor „Zuafoll“

#### Mi. 13. Dezember

ASV Mals - Sektion Triathlon und Bastelstunde mit dem JUMA

musikalische Umrahmung: Musikkapelle Mals

#### Fr. 15. Dezember

Freiwillige Feuerwehr Mals

musikalische Umrahmung: Musikkapelle Mals

#### Sa. 16. Dezember

16.00 Uhr Familienkino im JUMA

17.00 Uhr ASV Mals - Sektion Tennis

musikalische Umrahmung: Duo Sesvenna

#### So. 17. Dezember

Bäuerinnenorganisation Mals

musikalische Umrahmung: Musikkapelle Mals

#### Mi. 20. Dezember

Schützenkompanie Mals

musikalische Umrahmung: „Swing im Advent“, Big Band Mals

#### Fr. 22. Dezember

ASV Mals - Sektion Fußball

musikalische Umrahmung: Trio 1+2

#### Sa. 23. Dezember

ASV Mals - Sektion Badminton

Kinder sind eingeladen mit ihrer Laterne zu kommen und mit uns auf Weihnachtssuche zu gehen.

Organisation: Malser Vereine

Der Reinerlös der Veranstaltungen wird der Krebshilfe Vinschgau gespendet.

Herzlichen Dank für die Unterstützung an die Gemeinde und die Fraktionsverwaltung Mals.

# Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

## Kursprogramm

[fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it](mailto:fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it) / Tel. 0473 836500

### Elektroschweißen Grundkurs (2)

**Inhalt** Sie erlernen die Grundlagen des Elektroschweißens und üben das Schweißen an Stahlwerkstoffen unterschiedlicher Materialstärken und anhand verschiedener Schweißnähte (Flach-, Kehl-, Rund- und Steignähte).

**Veranstalter** Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

**Zielgruppe** Interessierte

**Ort** Burgeis, Fürstenburg

**Datum** Mo 15.01.2018 bis Fr 19.01.2018

**Referent/in** Theiner Erwin, Innerhofer Ulrich

**Dauer** 09.00 – 12.00 Uhr (5 Treffen / insgesamt 15 Stunden)

**Gebühr** 125,00 Euro

**Anmeldung** bis Di 08.01.2018

**Teilnehmer** Max. 5

### Grundkenntnisse beim Einsatz von Pflanzenschutzmitteln

**Inhalt** Der Kurs richtet sich an An-

wender/Innen von Pflanzenschutzmitteln im integrierten Obstbau.

Schwerpunkte bilden der richtige Umgang und der fachgerechte Einsatz von Pflanzenschutzmitteln unter Berücksichtigung der aktuellen gesetzlichen Bestimmungen.

**Veranstalter** Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

**Zielgruppe** Interessierte

**Ort** Burgeis, Fürstenburg

**Datum** Fr 19.01.2018

**Referent/in** Punt Michael

**Dauer** 08.00 – 12.00 Uhr

**Gebühr** 36,00 Euro

**Anmeldung** bis 15.01.2018

**Teilnehmer** Max. 5

### Lehrgang Imkerei Grundmodul 2018

**Inhalt** Theorie und Praxiszu den grundlegenden Bereichen der Imkerei, z.B.: Biologie der Honigbiene, Imkern im Jahresverlauf, Jungvolkbildung und einfache Wege der Königinnenzucht, Krankheiten der Honigbiene, Honigernte, Bienenpro-

dukte und vieles mehr.

**Veranstalter** Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Imkerschule

**Zielgruppe** Angehende Imker/innen, Interessierte

**Ort** Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch

**Datum** Fr 26.01.2018 um 19.00 Uhr Informationsabend zum Lehrgang (in Kortsch)

**Referent/in** WL Engelbert Pohl

**Kursleitung** Valentin Habicher, Fachlehrer Fürstenburg

**Dauer** Von Februar bis Oktober 2018 (90 WBh)

**Gebühr** 325,00 €

**Anmeldung** Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg T 0473 83 6500 oder im Büro des Imkerbundes T 0471 063990

**Teilnehmer** begrenzte Teilnehmerzahl Anmeldeschluss

Fr 19. 01.2018

### Obervinschgau

In der Kulturregion Vinschgau



Mals im Vinschgau

+39 0473 83 15 90 • [info@sportwell.it](mailto:info@sportwell.it) • [www.sportwell.it](http://www.sportwell.it)

### Sportwell Mals

### Sauna Spezial

Weihnachtliche Einstimmung am 16.12.2017



### Skikurs am Watles



für Kindergartenkinder vom 08.01.2018 bis 12.01.2018  
Abschlussrennen am 13.01.2018

**Anmeldung:** 0473 83 07 57

[skischule.watles@rolmail.net](mailto:skischule.watles@rolmail.net) • [www.watles.net](http://www.watles.net)

**Krippenausstellung**  
in Schleis  
von Richard Hirschberger



im Kultursaal Schleis

**Öffnungszeiten:**

Freitag, 08.12.2017 von 10-12 / 14-18

Samstag, 09.12.2017 von 10-12 / 14-18

Sonntag, 10.12.2017 von 10-12 / 14-18

Samstag, 16.12.2017 von 10-12 / 14-18

Sonntag, 17.12.2017 von 10-12 / 14-18

*Die Senioren von Mals  
laden Alle herzlich zur*

**Weihnachtsfeier**

*am Dienstag, den 12. Dezember  
um 14,30 Uhr  
im Seniorenraum von Mals ein*

*Nach der gemeinsamen Messfeier  
gemütliches Beisammensein  
bei Tee und Weihnachtskekse*



*Auf Euch Kommen freut sich der Seniorenclub Mals*

WÜNSCHEN SIE  
LICHTDURCHFLUTETE  
WOHNUNGEN?

WOHNANLAGE  
„SUNN“ IN MALS  
BIETET DIES



T +39 0473 620 300  
info@wellenzohn.eu  
www.wellenzohn.eu

**WELLENZOHN**  
IMMOBILIEN



## VERANSTALTUNGEN

### PLANEIL | Kirchtag

**06.12.**

Patrozinium zum hl. Nikolaus

### SCHLEIS | Krippenausstellung

**08., 09., 10., 16., 17.12.**

von 10-12 und 14-18 Krippenausstellung von Hirschberger Richard im Kultursaal von Schleis

### BURGEIS | Kirchtagkorn

**08.12.**

in Burgeis

### MALS | Seniorenclub

**12.12.**

um 14:30 Uhr Weihnachtsfeier im Seniorenraum von Mals

### MALS | Sport+Well

**16.12.**

Sauna Spezial "Weihnachtliche Einstimmung" mit verschiedenen Klängen und Zimtpeeling

### MALS | Erlebnisberg Wattes

**20.12.**

Ski- und Rodeltest

### MALS | Konzert

**20.12.**

um 19,30 Uhr Mary Xmas Concert mit der Big Band Mals am Hauptplatz von Mals

### MALS | Erlebnisberg Wattes

**21.12.**

Opening am Wattes

### MALS | Kinderchristmette

**24.12.**

um 17 Uhr in der Pfarrkirche von Mals

### MALS | Kirche

**24.12.**

um 22 Uhr Christmette in der Pfarrkirche von Mals - anschließend Turmblasen

### MALS | Orgelkonzert

**26.12.**

um 17 Uhr in der Pfarrkirche von Mals Barocke Orgelmusik zum Weihnachtsfest mit Peter Waldner

### MALS | Silvestersammlung

**30.12.**

der Musikkapelle Mals

### MALS | Erlebnisberg Wattes

**29.12.-30.03.**

Nachtrodeln auf der beleuchteten Piste jeden Freitag Abend

### BURGEIS | Silvesterkonzert

**31.12.**

um 15 Uhr in der Klosterkirche von Marienberg

### MALS | Feuerwehr

**01.01.**

Neujahrssammlung der Feuerwehr

### MALS | Konzert

**06.01.**

um 20.00 Uhr 8. Neujahrskonzert der Musikkapelle Mals in der Aula Magna von Mals

### MALS | Volksteatr Mols

**19.01.**

um 20 Uhr Premiere "Pension Schöller" im Kulturhaus von Mals - weitere Aufführungen : 21.01. um 17 Uhr und 27.1. um 20 Uhr, am 28.1. Familiday um 17 Uhr, am 02. und 03.02. um 20 Uhr

### MALS | Erlebnisberg Wattes

**28.01.**

Familienrodeltag

## APOTHEKEN

### Dezember

02.-08.	MALS Tel. 0473 83113
09.-15.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
16.-22.	PRAD Tel. 0473 616144
23.-29.	LAAS Tel. 0473 72706

### Dezember/Jänner 2018

30.-05.	GRAUN Tel. 0473 632119
06.-12.	MALS Tel. 0473 83113
13.-19.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
20.-26.	PRAD Tel. 0473 616144

### Jänner/Februar

27.-02.	LAAS Tel. 0473 72706
03.-09.	GRAUN Tel. 0473 632119

## DIENSTHABENDE ÄRZTE

### Dezember

07.-08.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095
09.-10.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6778001
16.-17.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6772678
23./24.	Dr. Rauner Helmut, Glums Tel. 0473 830474
25.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 339 5077933
26.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 7388448
30./31.	Dr. Waldner Stefan, Graun 0473 633128
01.01.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 7388448

### Redaktionsschluss für die Februar-Ausgabe 20. Jänner 2018

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.



# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

M. Blaas Gen. Verdross 42 - Mals - 0473 830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

**Süsse Weihnachten**

Mals, G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

... Ihr sucht noch das passende Lokal für  
Euer Weihnachtessen? ...

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unferperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30 - 12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30 - 12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lamp"**

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLESE  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

Vom 18. bis einsch. 25. Dez. 17  
halten wir unseren Betrieb geschlossen!

**WEIHNACHTEN**

Kommen Sie vorbei und bewundern Sie  
unsere neu eingetragene Dekorations- und  
Bastelware.

**Steck KREATIV**

steck.andreas@rolmail.net Tel. 0473 830 183

**Winterjacken  
stark reduziert**

Bei **Elvira**

Montevaggi

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**DHL**

**Paket Abgabe-  
und  
Abholstelle**

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

**EYRS/LAAS** Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

**PRAD a.St.** Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

**MALS** Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.

Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen

**Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns**

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück  
wir machen sofort einen Preisvorschlag  
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals-  
Tel. 0473 831535 / 340 4120358  
elfriede@schreibstube.it

## >> ÖFFNUNGSZEITEN

in der Weihnachtszeit

	Schwimmbad	Sauna	Kegeln	Tennis	Fitness
23.12.2017	14 - 19.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
24.12.2017 <b>Hl. Abend</b>	geschlossen	geschlossen	geschlossen	8 - 18 Uhr	6 - 23 Uhr
25.12.2017 <b>1. Weihnachtstag</b>	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	6 - 23 Uhr
26.12.2017 <b>2. Weihnachtstag</b>	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	6 - 23 Uhr
27.12.2017	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
28.12.2017	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr*	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
29.12.2017	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
30.12.2017	14 - 19.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
31.12.2017 <b>Silvester</b>	14 - 19.30 Uhr	14 - 19.30 Uhr	geschlossen	8 - 18 Uhr	6 - 23 Uhr
01.01.2018 <b>Neujahr</b>	14 - 19.30 Uhr	14 - 19.30 Uhr	geschlossen	14 - 22 Uhr	6 - 23 Uhr
02.01.2018	14 - 21.30 Uhr	geschlossen	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
03.01.2018	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
04.01.2018	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr*	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
05.01.2018	14 - 21.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
06.01.2018 <b>Drei - Königstag</b>	14 - 19.30 Uhr	14 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr
07.01.2018	14 - 19.30 Uhr	14 - 21 Uhr	geschlossen	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr

\* Damensauna 14 - 18 Uhr

## >> OPENING AM WATLES

Am **21.12.2017** geht es wieder los!



**17.12.2017**  
**SKI- UND**  
**RODELTEST**  
kostenlos

**Winteröffnungszeiten Watles**  
21. 12. 2017 - 04. 04. 2018 täglich 9 - 16 Uhr  
**Nachrodeln und Skitourenabend**  
ab 29. 12. 2017 jeden Freitag von 19 - 23 Uhr